

The background of the cover features a stylized illustration in earthy tones. On the left, a bull with large, curved horns and a collar is depicted. To the right, a human figure stands in a field of wheat, holding a staff or pole. The overall style is reminiscent of ancient Egyptian art.

# Amarigna & Tigrigna Qal Genesis

*Genesis Hieroglyphic Retranslation in the Actual Language of the Hieroglyphs*

Legesse Allyn

Hieroglyphic Linguistics  
Genesis Retranslation Volume I

# Amarigna & Tigrigna Qal Genesis

## Re-Translation of Genesis 1 and 2

Legesse Allyn

AncientGebts.org Press  
<http://www.ancientgebts.org>  
<http://books.ancientgebts.org>

## **AncientGebts.org Press**

<http://books.ancientgebts.org>

© Copyright 2018 Legesse Allyn

ISBN-13: 978-1984131140

ISBN-10: 1984131141

First AncientGebts.org trade paperback edition March 2018

All rights reserved, including the right to reproduce  
This book or portions thereof in any form whatsoever.  
For information, write to AncientGebts.org Press,  
[books@ancientgebts.org](mailto:books@ancientgebts.org)

Amarigna and Tigrigna word matching by Legesse Allyn

© Copyright 2018 Legesse Allyn

Genesis in Proto-Sinaitic glyphs from “Ancient Hebrew Torah” by Jeff Benner,  
(ISBN: 978-1602645943) reprinted by permission of Ancient Hebrew Research Center.  
For more information visit [Ancient-Hebrew.org](http://www.ancient-hebrew.org) at <http://www.ancient-hebrew.org>

Hieroglyphic word scans from the Dover Publications editions of  
“The Rosetta Stone” and “An Egyptian Hieroglyphic Dictionary”  
and “Book of the Dead” by E.A. Wallis Budge, reprinted by permission of Dover Publications, NY

The Dover Publications editions of “The Rosetta Stone” and  
“An Egyptian Hieroglyphic Dictionary” and “Book of the Dead” by E. A. Wallis Budge  
are available in bookstores and online at <http://store.doverpublications.com>

Special thanks to:

Memhr.org Online Tigrigna Dictionary, located at <http://memhr.org/dic>

AmharicDictionary.com from SelamSoft, Inc., located at <http://www.amharicdictionary.com>

Scripture4All.org online mechanical translation, located at <http://www.scripture4all.org>

Morfix Online Hebrew translator, located at <http://www.morfix.co.il/en>

Cover image: The Yorck Project: 10.000 Meisterwerke der Malerei. DVD-ROM, 2002.

ISBN 3936122202. Distributed by DIRECTMEDIA Publishing GmbH.





# Table of Contents


Genesis 1.....	4
1.....	4
2.....	5
3.....	7
4.....	8
5.....	9
6.....	11
7.....	12
8.....	14
9.....	15
10.....	17
11.....	18
12.....	20
13.....	22
14.....	23
15.....	25
16.....	26
17.....	28
18.....	29
19.....	31
20.....	32
21.....	34
22.....	36
23.....	37
24.....	38
25.....	39
26.....	41
27.....	43
28.....	44
29.....	46
30.....	48
31.....	50
Genesis 2.....	52
1.....	52
2.....	53
3.....	54
4.....	56
5.....	57
6.....	59
7.....	60
8.....	62
9.....	63
10.....	65
11.....	66
12.....	67

13.....	68
14.....	69
15.....	70
16.....	71
17.....	72
18.....	73
19.....	74
20.....	76
21.....	78
22.....	79
23.....	80
24.....	81
25.....	82





# GUIDE TO TRANSLATIONS AND MATCHES IN THIS BOOK

<p>ANCIENT EGYPTIAN HIEROGLYPHS FROM UP TO 5100 YEARS AGO</p>	<p>→</p>	
<p>ANCIENT EGYPTIAN HIEROGLYPHS IN THE STYLE OF "PROTO-SINAITIC" (courtesy Jeff Benner - www.ancient-hebrew.org)</p>	<p>→</p>	<p>𐤀𐤇𐤆𐤏</p>
<p>MODERN HEBREW BLOCK LETTERS</p>	<p>→</p>	<p>אלה</p>
<p>MODERN HEBREW MEANING</p>	<p>→</p>	<p>power</p>
<p>AMARIGNA/TIGRIGNA MATCHES BY LEGESSE ALLYN ACTUAL FIDEL SPELLING</p>	<p>→</p>	<p>አላቃ</p>
<p>ACTUAL ABUGIDA PRONUNCIATION</p>	<p>→</p>	<p>aleqa</p>
<p>ACTUAL MEANING</p>	<p>→</p>	<p>chief</p>
<p>ACTUAL LANGUAGE(S)</p>	<p>→</p>	<p>(A)</p>









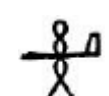


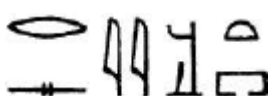
A = AMARIGNA  
T = TIGRIGNA

ALSO APPEARS IN:  
RS = ROSETTA STONE  
PA = PAPYRUS OF ANI



# GENESIS 1



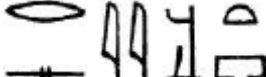



# Genesis 1






<p>1.</p>  <p>𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 בראשית beginning 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 berest header (A)</p>	 <p>𓂏𓂏𓂏 ברא created 𓂏𓂏 fre production (A)</p>	 <p>𓂏𓂏𓂏 אלוה power 𓂏𓂏 aleqa chief (A)</p>	 <p>𓂏𓂏 מֵ mehel middle [in] (A)</p>	 <p>𓂏𓂏 את it 𓂏𓂏 ita that (T)</p>	 <p>𓂏 ה the 𓂏 h ke of (A/T)</p>
 <p>𓂏𓂏𓂏 שמ to put 𓂏𓂏 CH'ana load (A/RS)</p>	 <p>𓂏𓂏 מֵ mehel middle [in] (A/RS)</p>	 <p>𓂏 ו and 𓂏 h kea and (T/RS)</p>	 <p>𓂏𓂏 את it 𓂏𓂏 ita that (T)</p>	 <p>𓂏 ה the 𓂏 h ke of (A/T)</p>	 <p>𓂏𓂏𓂏𓂏 ארץ earth 𓂏𓂏 irsha farm (T/RS)</p>

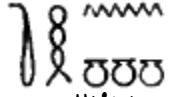
\* Ancient-Hebrew.org

\*\* Morfix.co.il

\*\*\* Scripture4All.org

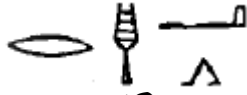
2.						
	ሃ	ሂ	ሂጸሃሂ	ሂተሂ	ሂሃተ	ሃ
	i	h	ገላላ	hitha	thoh	i
	and	the	earth	to happen	emptiness	and
	hā	h	ācā	ገተ	deqeqe	hā
	kea	ke	irsha	geta	be depleted	kea
	and	of	farm	he checked	(A)	and
	(T/RS)	(A/T)	(T/RS)	(A)	(A)	(T/RS)

				
ሃሂሃሂሂ	ሂሂሂሂሂ	ሂሂ	ሂሂሂ	ሂሂ
ובוהו	ገሃሃሃ	ע	פני	ናይ
to gaze	forces of darkness	on	surface	nay
wabi	qewes	IA'li	af	of
witness	crisis	on	opening	(T/RS)
(A)	(A)	(T)	(A/T)	

  
 ሂሂሂሂ  
 ሂሂሂሂ  
 ሂሂሂ  
 chasm  
 dKHW'an  
 store, shop  
 (T)



י  
i  
and  
h  
kea  
and  
(T/RS)



ḤḤ  
חח  
space  
ርሒቕ  
rhuQ'  
distant  
(T/RS)



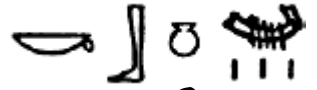
ሂሂረ  
ሂሂረ  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



ጠጠ  
ጠ  
mehel  
middle [in]  
(A)



ተ  
ተ  
it  
ኢታ  
ita  
that  
(T/RS)



ተ  
ተ  
ጠጠ  
ጠጠ  
hover, hovercraft\*\*  
መርከብት  
merkabat  
boats, ships  
(A/T/RS)



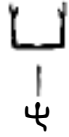
ע  
ע  
on  
ልሊ  
IA'li  
on  
(T)



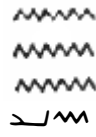
פ  
פ  
surface  
አፍ  
af  
opening  
(A/T)



የ  
የ  
nay  
of  
(T/RS)



ሀ  
ሀ  
the  
ke  
of  
(A/T)



ጠ  
ጠ  
water  
ማይ  
may  
water  
(T/RS)



ጠጠ  
ጠ  
mehel  
middle [in]  
(A)

3.



𐤀𐤃

י  
and  
ח  
kea  
and  
(T/RS)



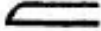
𐤀𐤌𐤎

אמר  
said  
አማረረ  
amarere  
complain  
(T)



𐤀𐤙𐤆

אלוה  
power  
አሊቃ  
aleqa  
chief  
(A)



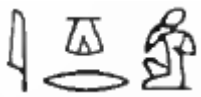
𐤌𐤎

י  
መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



𐤀𐤙𐤎

יהי  
to be  
አቆየ  
aqoye  
stay  
(A)






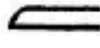


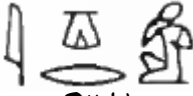
𐤀𐤙𐤎


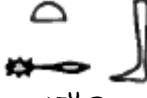




אור  
light  
አቆል  
aql  
patiently  
(A)





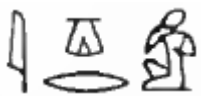




𐤀𐤙𐤎

יהי  
to be  
አቆየ  
aqoye  
stay  
(A)

4.         
 י'                      אר                      אלוה                      מ'                      תא                      ה                      אור  
 and                      see                      power                      it                      the                      light  
 הָא                      עֵינַי                      אֱלֹהִים                      מֵעַ                      הֵן                      הָאֵל  
 kea                      raey                      aleqa                      mehel                      ita                      ke                      aql  
 and                      vision, sight                      chief                      middle [in]                      that                      of                      patiently  
 (T/RS)                      (A/T)                      (A)                      (A)                      (T)                      (A/T)                      (A)

       
 כִּי                      טוֹב                      וְ                      לְבַדֵּל                      אֱלֹהִים                      מ'                      מֵעַ  
 when                      satisfied                      and                      to be split off                      power                      mehel  
 אַחֲרָיִם                      תִּשְׂבַּע                      הָא                      אֲבֵדֵרֶה                      אֱלֹהִים                      middle [in]  
 sH'u                      be satisfied                      kea                      abedere                      aleqa                      (A)  
 afterwards                      T'egebe                      and                      lend                      chief                      (A)  
 (T)                      (A)                      (T/RS)                      (A)                      (A)                      (A)

  
 בֵּין  
 between  
 בֵּינֵינוּ  
 beynu  
 decision  
 (A\T/RS)

       
 ה                      אור                      וְ                      בֵּין                      ה                      כּוּכָבֵי  
 the                      light                      and                      between                      the                      forces of darkness  
 הָא                      הָאֵל                      הָא                      בֵּינֵינוּ                      הָא                      כּוֹשֵׁם  
 ke                      aql                      kea                      beynu                      ke                      qewes  
 of                      patiently                      and                      decision                      of                      crisis  
 (A/T)                      (A)                      (T/RS)                      (A\T/RS)                      (A/T)                      (A)



5.



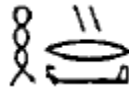
כז

ו'

and  
הכ

kea  
and

(T/RS)



קרא

called

פאס

qelA'  
disclose

(T)



אלוה

power

אלפ

aleqa  
chief

(A)



מב

י'

ממב

mehel  
middle [in]

(A)



ל

ל

ל

le  
to, for

(A)



אור

light

אפא

aqI  
patiently

(A)



מזכ

ימים

days

פזנ

yeqen

in the daytime

(T)



כז

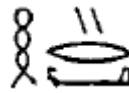
ו'

and

הכ

kea  
and

(T/RS)



קרא

called

פאס

qelA'  
disclose

(T)



אלוה

power

אלפ

aleqa

chief

(A)



מב

י'

ממב

mehel  
middle [in]

(A)



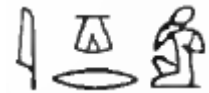
ל

ל

ל

le  
to, for

(A/RS)



אור

light

אפא

aqI  
patiently

(A)



מזכ

ימים

days

פזנ

yeqen

in the daytime

(T)



כז

ו'

and

הכ

kea  
and

(T/RS)



ל

ל

ל

le  
to, for

(A/RS)



שכזפז

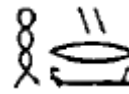
וחושך

forces of darkness

פח-ח

qewes  
crisis

(A)



קרא

called

פאס

qelA'  
disclose

(T)



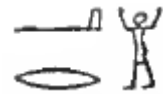
ל

ל

ל

le  
to, for

(A/RS)



פזכ

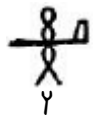
ילה

reason

פזכ

A'reqe  
put in order

(T)



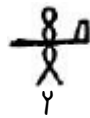
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



to be  
hāfē  
aqoye  
stay  
(A)



responsible  
helafi  
responsible  
(A)



I  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



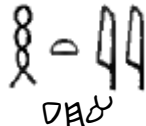
to be  
hāfē  
aqoye  
stay  
(A)



to be visited  
begara  
together  
(A)



days  
yeqen  
in the daytime  
(T)

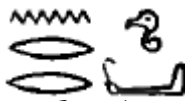


first  
ihud  
Sunday  
(A)

6.



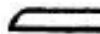
י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



אמר  
said  
አማረረ  
amarere  
complain  
(T)



אלוה  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



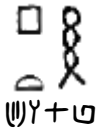
መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



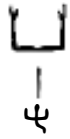
יהי  
to be  
አቆየ  
aqoye  
stay  
(A)



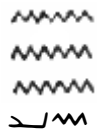
ቆባ  
קייער  
vault, atmosphere  
ሪቕ  
riQ'  
granary  
(T)



ביתוך  
in between  
ፈተሽ  
ftesha  
inspection  
(A)



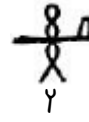
ה  
the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)



מי  
water  
ማይ  
may  
water  
(T/RS)



መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



ו  
and  
ከአ  
kea  
and  
(T/RS)



יהי  
to be  
አቆየ  
aqoye  
stay  
(A)



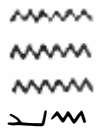
מבדי  
to separate  
መውጽኢ  
mewTS'i  
solution  
(T)



ל  
to  
ለ  
le  
for  
(A/RS)



בין  
between  
ብይን  
beynu  
decision  
(A/T/RS)



מי  
water  
ማይ  
may  
water  
(T/RS)



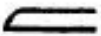
መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)





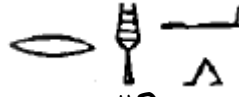


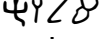




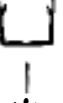

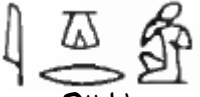


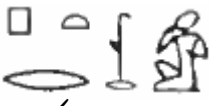


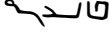






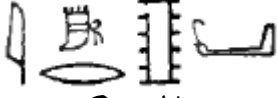
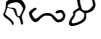









ל  
to  
ለ  
le  
to, for  
(A/RS)



מי  
water  
ማይ  
may  
water  
(T/RS)



መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)

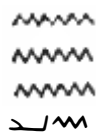
<p>7.             י'          and          hā          kea          and          (T/RS)</p>	<p>            חו          space          ርሒቕ          rhuQ'          distant          (T/RS)</p>	<p>            חלו          power          አለቃ          aleqa          chief          (A)</p>	<p>            מ'          mehel          middle [in]          (A)</p>	<p>            תא          it          እታ          ita          that          (T)</p>	<p>            ה          the          ה          ke          of          (A/T)</p>	<p>            אור          light          አቆል          aql          patiently          (A)</p>
<p>          י          and          hā          kea          and          (T/RS)</p>	<p>            יבדל          to be split off          አበደረ          abedere          lend          (A)</p>	<p>            בין          between          ብይን          beynu          decision          (A\T/RS)</p>	<p>            ה          the          ה          ke          of          (A/T)</p>	<p>            מ'          water          ማይ          may          water          (T/RS)</p>	<p>            מ'          mehel          middle [in]          (A)</p>	
<p>            אש          to confirm          አጸረየ          aTS'ereye          confirm          (T)</p>	<p>            מ'          from          ምንጭ          mnCH'          source          (A/T)</p>	<p>            תת          under          ትሕተ          thti          under (East)          (T)</p>	<p>            ל          to          ለ          le          to, for          (A/RS)</p>	<p>            רקיע          vault, atmosphere          ሪቕ          riQ'          granary          (T)</p>	<p>          י          and          hā          kea          and          (T/RS)</p>	



בין  
between  
ብይኒ  
beynu  
decision  
(A\T)



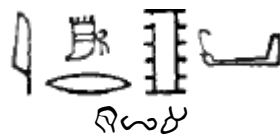
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



מי  
water  
ማይ  
may  
water  
(T/RS)



ים  
מיהל  
mehel  
middle [in]  
(A)



אשר  
to confirm  
አጸረየ  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



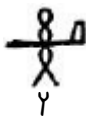
מעל  
over  
ማረረ  
pick up  
(T)



ל  
to  
ለ  
le  
to, for  
(A/RS)



רקיע  
atmosphere  
ሪቕ  
riQ'  
granary  
(T)



ו  
and  
ከአ  
kea  
and  
(T/RS)



יהי  
to be  
አቆየ  
aqoye  
stay  
(A)



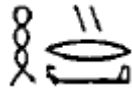
ק  
honest  
ቅን  
qn  
honest  
(A)



8.



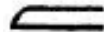
י' and hā kea and (T/RS)



called qelA' disclose (T)



power aleqa chief (A)



mehel middle [in] (A)



to, for (A/RS)



atmosphere riQ' granary (T)



to put CH'ana a load (A/RS)



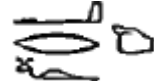
mehel middle [in] (A/RS)



and hā kea and (T/RS)



to be aqoye stay (A)



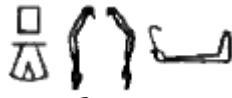
responsible helafi responsible (A)



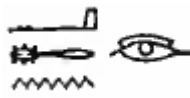
and hā kea and (T/RS)



to be aqoye stay (A)



to be visited begara together (A)



days yeqen in the daytime (T)

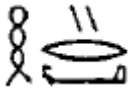


days senuy Monday (T)

9.



𐤆𐤏  
 𐤏  
 and  
 𐤇𐤏  
 kea  
 and  
 (T/RS)



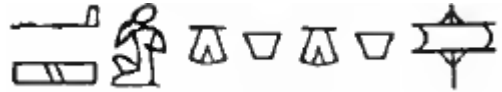
𐤆𐤏𐤑  
 𐤏𐤑  
 called  
 𐤑𐤏𐤁  
 qelA'  
 disclose  
 (T)



𐤑𐤏𐤑𐤏  
 𐤇𐤏𐤏  
 power  
 𐤇𐤏𐤑  
 aleqa  
 chief  
 (A)



𐤏𐤑  
 𐤏  
 mehel  
 middle [in]  
 (A)



𐤏𐤏𐤑𐤏  
 𐤏𐤏𐤑  
 flown together  
 𐤇𐤏𐤑𐤏𐤑  
 ashegagere  
 to transfer  
 (A)



𐤑  
 𐤇  
 the  
 𐤇  
 ke  
 of  
 (A/T)

ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ
water	mehel	from	under	the	to put	mehel
ማይ	መሀል	ምንጭ	ትኩት	ከ	ጫና	መሀል
may	middle [in]	mnCH'	thti	ke	CH'ana a	mehel
water		source	under [East]	of	load	middle [in]
(T/RS)	(A)	(A/T/RS)	(T)	(A/T)	(A/RS)	(A/RS)

ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ
to	place	first	and	tareqe	the
ሰ	መሸከም	እሑድ	ከእ	ታረቀ	ከ
le	meshekem	ihud	kea	be reconciled	ke
to, for	to be loaded	combine	and		of
(A/RS)	(A/T)	(T)	(T/RS)	(A/T)	(A/T)

ḥ	ḥ
dry	and
አበሻ	ከእ
abesha	kea
mix	and
(A)	(T/RS)

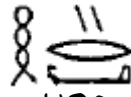
ḥ	ḥ
to be	honest
አቆየ	ቅን
aqoye	qn
stay	honest
(A)	(A)



10.



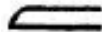
י' and hā kea and (T/RS)



קא' called qelA' disclose (T)



אלה power aleqa chief (A)



מ' mehel middle [in] (A)



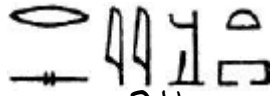
ל to, for (A/RS)



יבשה abesha mix (A)



ה the h ke of (A/T)



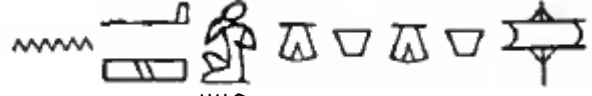
ארצה earth irsha farm (T/RS)



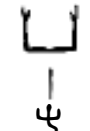
י' and hā kea and (T/RS)



ל to, for (A/RS)



אשגגרה to transfer (A)



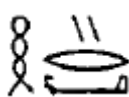
ה the h ke of (A/T)



מ' water may water (T/RS)



מ' mehel middle [in] (A)



קא' called qelA' disclose (T)



מ' eventually imema proposal (T)



י' and hā kea and (T/RS)



רא' see raey vision, sight (A/T/RS)



אלה power aleqa chief (A)



מ' mehel middle [in] (A)



כ' when afterwards (T)



ט' good tegeba be agreeable (A)

11.



ⲛⲓ

u  
and  
h<sub>h</sub>

kea  
and  
(T/RS)



ⲙⲁⲣ

ma  
said  
amarere  
complain  
(T)



Ⲫⲓⲗⲟ

aleqa  
chief  
(A)



ⲙⲃ

mehel  
middle [in]  
(A)



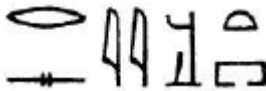
ⲉⲱⲟⲧ

to grow grass  
dKH'uE'  
fertilize  
(T)



Ⲫ

the  
h  
ke  
of  
(A/T)



Ⲏⲁⲣ

irsha  
farm  
(T/RS)



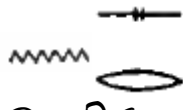
ⲉⲱⲟⲧ

grass  
dKH'uE'  
fertilize  
(T)



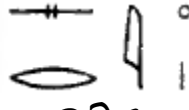
ⲛⲉⲃ

to convert  
reKH'be  
obtain  
(T)



ⲙⲟⲣⲓ

to produce seeds  
mezor  
to rotate  
(A/T)



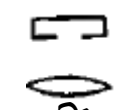
ⲉⲣⲓ

seed  
zer  
seed  
(A/T)



Ⲏⲓ

tree  
plants, herb  
(A/T)



ⲉⲣⲓ

product  
frae  
product  
(A/T)



ⲉ

making  
E'rhe  
make  
(T/RS)



Ⲫⲉ

things  
aQ'hu  
(A/T)



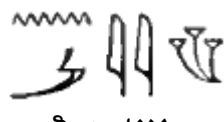
ⲉⲣⲓ

product  
frae  
product  
(A/T)



ⲗ

to, for  
(A/RS)



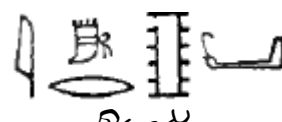
ⲙⲓⲛ

sort  
ameneshe  
sift, sort  
(A)



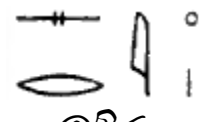
ⲓ

-ka  
- to you  
(T)



ⲙⲱⲟⲧ

to confirm  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



ⲉⲣⲓ

seed  
zer  
seed  
(A/T)



12.



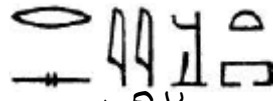
י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T/RS)



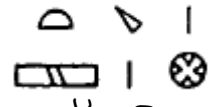
ⓧ  
ⓧⓧⓧⓧ  
אוצת  
to be removed  
ⓧⓧⓧⓧ  
tewaT'a  
(to) remove  
(A)



ⓧ  
ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



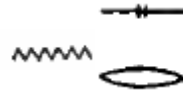
ⓧⓧⓧⓧ  
γαη  
earth  
ⓧⓧⓧ  
irsha  
farm  
(T/RS)



ⓧⓧⓧⓧ  
אשד  
grass  
ⓧⓧ  
T'sha  
bush [land]  
(T/RS)



ⓧⓧⓧⓧ  
בסע  
to convert  
ⓧⓧⓧ  
reKH'be  
obtain  
(T)



ⓧⓧⓧⓧ  
ⓧⓧⓧⓧ  
מזרע  
to produce seeds  
ⓧⓧⓧ  
mezor  
to rotate  
(A/T)



ⓧⓧⓧ  
ערז  
seed  
ⓧⓧ  
zer  
seed  
(A/T)



ⓧ  
ל  
to  
ⓧ  
le  
to, for  
(A/RS)



ⓧⓧⓧⓧ  
מינה  
sort  
ⓧⓧⓧⓧ  
ameneshe  
sift, sort  
(T)



י  
ה  
-ka  
- to you  
(T)



י  
and  
הא  
kea  
and  
(T/RS)



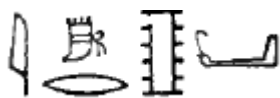
ⓧⓧ  
יע  
tree  
ⓧⓧ  
iTS'  
plants, herb  
(A/T)



ⓧⓧⓧⓧ  
עושה  
massaged  
ⓧⓧⓧ  
[a]qeCH'e  
cut down  
(A)



ⓧⓧⓧ  
פרי  
product  
ⓧⓧ  
frae  
product  
(A/T)



ⓧⓧⓧⓧ  
אש  
to confirm  
ⓧⓧⓧⓧ  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



ⓧⓧⓧ  
ערז  
seed  
ⓧⓧ  
zer  
seed  
(A/T)



י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T/RS)



ⓧⓧ  
בו  
be  
ⓧⓧ  
beqa  
be sufficient  
(A)



ⓧ  
ל  
to  
ⓧ  
le  
to, for  
(A/RS)



13.

I  
and  
hA  
kea  
and  
(T/RS)

I hA  
to be  
hA qoye  
stay  
(A)

hA  
responsible  
hA helafi  
responsible  
(A)

I  
and  
hA  
kea  
and  
(T/RS)

I hA  
to be  
hA qoye  
stay  
(A)

I hA  
to be visited  
hA begara  
together  
(A)

I hA  
days  
hA yeqen  
in the daytime  
(T)

I hA  
third  
hA selus  
Tuesday  
(T)

14.



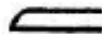
י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



אמר  
said  
አማረረ  
amarere  
complain  
(T)



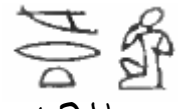
אלוה  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



יהי  
to be  
አቆየ  
aqoye  
stay  
(A)



מארת  
luminaries  
ምርጥ  
mrT'  
magnificent  
(A)



א  
ב  
at  
א  
be  
at  
(A)



የሰ  
atmosphere/vault  
ገገ  
riQ'  
granary  
(T)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



שמ  
to put  
ጭና  
CH'ana  
a load  
(A)/RS



መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A/RS)



ל  
to  
ለ  
le  
for  
(A/RS)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



בדי  
separate  
ወጽዓ  
weTS'A'  
grievance  
(T)



ל  
to  
ለ  
le  
for  
(A/RS)



בין  
between  
ብይን  
beynu  
decision  
(A/T/RS)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)






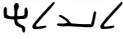







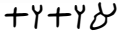










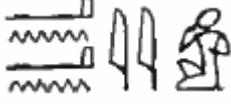




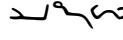
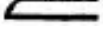

ימים  
days  
የቀን  
yeqen  
in the daytime  
(T)



י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



בין  
between  
ብይን  
beynu  
decision  
(A/T/RS)

  ከ the ከ ke of (A/T)	  ከሊላ night ሌላ laela acquaintance (T)	  ወ and ከአ kea and (T/RS)	  ከወ to exist ከቂ haq'i reality (T)	  ከ to ለ le to, for (A/RS)	  ለወተ sign ከሕደገ ahdege deprive (T)	  ወ and ከአ kea and (T/RS)
  ከ to ለ le to, for (A/RS)	  ለወተ seasons መቅረት meqret to fail to show up (A)	  ወ mehel middle [in] (A)	  ከ and for ጋር gar with (A/RS)	  ወ eventually ለመማ imema proposal (T)		
  ወ and ከአ kea and (T/RS)	  ለሁ days ሰኞ senuy Monday (T)	  ወ mehel middle [in] (A)				



15.



י  
ו  
and  
הא  
kea  
and  
(T/RS)



יבא  
היו  
to exist  
הא  
haq'i  
reality  
(T)



על  
אבא  
IA'li  
on  
(T)



מאורת  
מאורת  
lights  
מאורת  
maqwareT'  
interrupt  
(A)



ב  
at  
(T)



אטמוספירה  
atmosphere  
ריקיע  
riQ'  
granary  
(T)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



שמע  
שמע  
to put  
שמע  
CH'ana a  
load  
(A/RS)



ממלך  
ממלך  
mehel  
middle [in]  
(A)



ל  
to  
ל  
le  
to, for  
(A/RS)



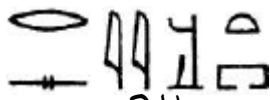
האיר  
האיר  
light  
האיר  
gwer  
inspector  
(T)



על  
on  
אבא  
IA'li  
on  
(T)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



ארץ  
ארץ  
earth  
ארץ  
irsha  
farm  
(T/RS)



י  
and  
הא  
kea  
and  
(T/RS)












יהי  
יהי  
to be  
יהי  
aqoye  
stay  
(A)














קן  
קן  
honest  
קן  
qn  
honest  
(A)

16.

				
ⲛⲓ	ⲫⲓ	Ⲫⲓⲗⲃ	ⲙⲁ	+ⲃ
י'	ע	אלה	ד'	תא
and	to bring to pass	power		it
hḥ	ḥḥ	ḥḥ	መሀል	እታ
kea	hji	aleqa	mehel	ita
and	right now	chief	middle [in]	that
(T/RS)	(T)	(A)	(A)	(T)

			
ⲛⲓⲛ	Ⲫ	ⲛⲓⲛⲙⲁ	Ⲫ
שני	ה	מאורת	ה
days	the	lights	the
ሰኔይ	h	ማቋረጥ	h
senuy	ke	maqwareT'	ke
Monday	of	interrupt	of
(T)	(A/T)	(A)	(A/T)

					
ⲗⲓⲃ	ⲙⲁ	+ⲃ	Ⲫ	ⲛⲓⲛⲙ	Ⲫ
ל גדול	ד'	תא	ה	מאור	ה
great size		it	the	light	the
ḡjule	መሀል	እታ	h	ፆክር	h
gujule	mehel	ita	ke	mkr	ke
team	middle [in]	that	of	advice	of
(T)	(A)	(T)	(A/T)	(A)	(A/T)

				
ⲗⲓⲃ	ⲗ	+ⲗⲙⲙ	Ⲫ	ⲙⲓⲃ
ל גדול	ל	ממשלת	ה	יום
great size	to	ruling	the	days
ḡjule	ለ	መመሥረት	h	የቀን
gujule	le	memesret	ke	yeqen
team	to, for	to create a base, to found	of	in the daytime
(T)	(A/RS)	(A)	(A/T)	(T)

ሃ	+ሪ	ሂ	ጸሃሪጸጠ	ሂ	ሂሃጸጸ	ረ	+ረጸጠጠጠ
i	תא	ה	מאור	ה	טוןק	ל	ממלתש
and	it	the	light	the	small	to	ruling
h <sub>h</sub>	እታ	h	ጸኮር	h	ኪዳን	ለ	መጸሥረት
kea	ita	ke	mkr	ke	kidan	le	memesret
and	that	of	advice	of	alliance	for	to create a base, to found
(T/RS)	(T)	(A/T)	(A)	(A/T)	(T)	(A/RS)	(A)

ሂ	ሂረጸረ	ሃ	+ሪ	ሂ	ጸሃሂሂ	ጸሃ
ה	לילה	ו	תא	ה	כוכב	ד'
the	night	and	it	the	star	-
h	ሌላ	h <sub>h</sub>	እታ	h	-	መሀል
ke	laela	kea	ita	ke	-	mehel
of	acquaintance	and	that	of	-	middle [in]
(A/T)	(T)	(T/RS)	(T)	(A/T)	(A)	(A/RS)

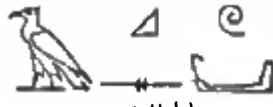
17.



י  
 and  
 hā  
 kea  
 and  
 (T/RS)



י  
 allow  
 אדס  
 A'deme  
 invite  
 (T)



מ+י  
 אותם  
 them  
 אגמס  
 agaT'eme  
 join  
 (A)



פז  
 הלזה  
 power  
 אלה  
 aleqa  
 chief  
 (A)



מ  
 מ  
 mehel  
 middle [in]  
 (A)



ט  
 ב  
 at  
 א  
 be  
 at  
 (T)



פ  
 ה  
 atmosphere/vault  
 רי  
 riQ'  
 granary  
 (T)



פ  
 ה  
 the  
 ה  
 ke  
 of  
 (A/T)



מ  
 ש  
 to put  
 חא  
 CH'ana a  
 load  
 (A/RS)



מ  
 מ  
 mehel  
 middle [in]  
 (A/RS)



ל  
 ל  
 to  
 א  
 le  
 for  
 (A/RS)



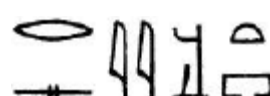
א  
 האיר  
 light  
 ג  
 gwer  
 inspector  
 (T)



ל  
 על  
 on  
 אל  
 IA'li  
 on  
 (T)



פ  
 ה  
 the  
 ה  
 ke  
 of  
 (A/T)



א  
 הארץ  
 earth  
 אר  
 irsha  
 farm  
 (T/RS)

18.



י  
i  
and  
h<sup>h</sup>  
kea  
and  
(T/RS)



∟  
ל  
to  
le  
to, for  
(A/RS)



∟י<sup>י</sup>ωω  
לשול  
rule  
መሰከረ  
mskr  
bear witness  
(A)



ፀ  
b  
at  
-fi  
b  
through, via  
(T)



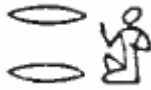
፱፻፳  
ዐ  
days  
የቀን  
yeqen  
in the daytime  
(T)



י  
i  
and  
h<sup>h</sup>  
kea  
and  
(T/RS)



ፀ  
b  
at  
-fi  
b  
through, via  
(T)



፱፻፳  
ሳ  
night  
ሌላ  
laela  
acquaintance  
(T)



י  
i  
and  
h<sup>h</sup>  
kea  
and  
(T/RS)



∟  
ל  
to  
le  
to, for  
(A/RS)



፱  
h  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



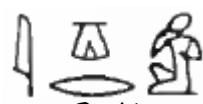
፱፻፳  
ሳ  
to be split off  
አበደረ  
abedere  
lend  
(A)



፱፻፳  
b  
between  
-fi  
beynu  
decision  
(A\T/RS)



፱  
h  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



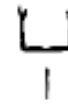
፱፻፳  
a  
light  
አቆል  
aql  
patiently  
(A)



י  
i  
and  
h<sup>h</sup>  
kea  
and  
(T/RS)



፱፻፳  
b  
between  
-fi  
beynu  
decision  
(A\T/RS)



፱  
h  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



፱፻፳  
ገ  
forces of darkness  
ቀውስ  
qewes  
crisis  
(A)



፱፻፳  
i  
and  
h<sup>h</sup>  
kea  
and  
(T/RS)



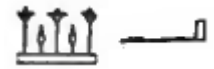
፱፻፳  
a  
see  
ራኣይ  
raey  
vision, sight  
(A/T/RS)



፱፻፳  
ገ  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



፱፻፳  
m  
mehel  
middle [in]  
(A)



፱፻፳  
ካ  
when  
ሸው  
sh'u  
afterwards  
(T)



טֹט

טוב



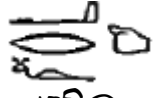




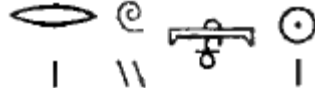
satisfied

ṭṭ




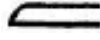


T'egebe


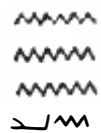



be satisfied

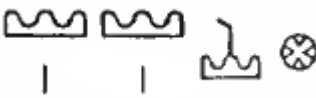


(A)

- 19.
- |  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| <br>י<br>I<br>and<br>ከአ<br>kea<br>and<br>(T/RS)                       | <br>יהי<br>to be<br>አቆየ<br>aqoye<br>stay<br>(A)          | <br>ערב<br>responsible<br>ካላፊ<br>helafi<br>responsible<br>(A) | <br>י<br>I<br>and<br>ከአ<br>kea<br>and<br>(T/RS) | <br>יהי<br>to be<br>አቆየ<br>aqoye<br>stay<br>(A) |
| <br>ባቀሂጥ<br>בוקר<br>to be visited<br>በጋራ<br>begara<br>together<br>(A) | <br>יום<br>days<br>የቀን<br>yeqen<br>in the daytime<br>(T) | <br>רביעי<br>fourth<br>ረቡዕ<br>rebuE'<br>Wednesday<br>(T)      |   |  |

20.

					
ⲛⲓ	ⲛⲙⲁ	Ⲫⲓⲗⲉ	ⲙⲃ	ⲛⲙⲁⲛⲥ	ⲓ
ἰ and hḥ kea and (T/RS)	ḥ said ḥḥ amarere complain (T)	ḥ power ḥḥ aleqa chief (A)	ḥ mehel middle [in] (A)	ḥ swarm, to run ḥḥ aseleT'e cause to hurry (A)	ἰ and hḥ kea and (T/RS)

				
Ⲫ	ⲛⲙ	ⲙⲃ	ⲛⲙⲁⲛⲥ	ⲛⲙⲁ
ḥ the h ke of (A/T)	ḥ water ḥḥ may water (T/RS)	ḥ mehel middle [in] (A)	ḥ swarm, to run ḥḥ seleT'e hurry (A)	ḥ soul ḥḥ mweTS'e to leave (A/T)

		
Ⲫⲃⲁ	ⲛⲓ	ⲛⲓⲛⲥ
ḥ animal, life ḥḥ CH'aka wilderness (A/T)	ἰ and hḥ kea and (T/RS)	ḥ fly ḥḥ rukabe to come together (A)



	<p>                   יערו                  to fly, to wave                  ארבע                  arkebe                  meet                  (A)             </p>	<p>                   על                  on                  אלו                  IA'li                  on                  (T)             </p>	<p>                   ה                  the                  ה                  ke                  of                  (A/T)             </p>	<p>                   ארצה                  earth                  ארצה                  irsha                  farm                  (T)             </p>	<p>                   על                  on                  אלו                  IA'li                  on                  (T)             </p>
<p>                   פני                  surface                  אף                  af                  opening                  (A/T)             </p>	<p>                   ארץ                  atmosphere                  ארץ                  riQ'                  granary                  (T)             </p>	<p>                   ה                  the                  ה                  ke                  of                  (A/T)             </p>	<p>                   שמי                  to put                  ארץ                  CH'ana                  load                  (A/RS)             </p>	<p>                   מ                  mehel                  middle [in]                  (A/RS)             </p>	

21.



י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



ברא  
created  
ḫw  
fre  
production  
(A/RS)



אלוה  
power  
hāḫ  
aleqa  
chief  
(A)



ם  
mehel  
middle [in]  
(A)



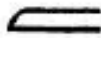
את  
it  
ḫt  
ita  
that  
(T)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



תנינ  
monster  
ḫt  
temen  
snake  
(T)



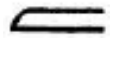
ם  
mehel  
middle [in]  
(A)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



גדל  
great, important person  
ḫt  
hdur  
employee  
(T)



ם  
mehel  
middle [in]  
(A)



י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



את  
---  
ḫt  
weTS'e  
come/go out  
(T/RS)



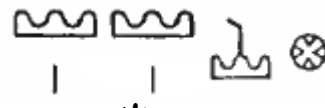
כל  
all  
ḫt  
kulu  
all  
(T/RS)



נפש  
soul  
ḫt  
mweTS'e  
to leave  
(A/T)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



חיה  
life  
ḫt  
CH'aka  
wilderness  
(A/T)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



מר  
moving  
ḫt  
E'lama  
aim, intent  
(T)



ש  
Set  
ḫt  
SH'eT'e  
sell  
(A/T)











אשר  
to confirm  
ḫt  
aTS'ereye  
confirm  
(T)







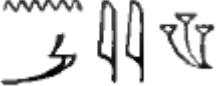





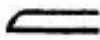
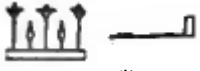
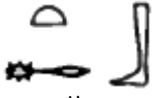
שר  
swarm, to run  
ḫt  
seleT'e  
hurry  
(A)


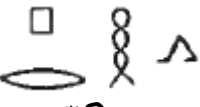
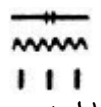



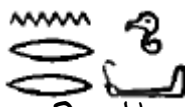


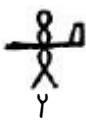


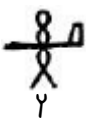
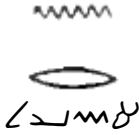






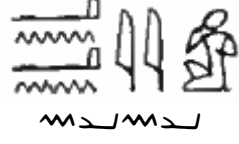
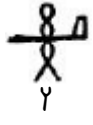




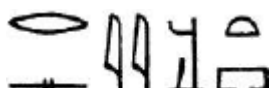


י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)

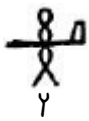
							
ψ	ⲛⲙ	ⲙⲃ	Ⲙ	ⲡⲉⲛⲉⲥⲏ	Ⲏ	Ⲙ	ⲛⲁ
ה	מ	ד'	ל	מינה	ו	ו	א
the	water		to	sort	and		---
h	ማይ	መሀል	ለ	አመነሽ	ናይ	ከአ	ወጸ
ke	may	mehel	le	ameneshe	nay	kea	weTS'e
of	water	middle [in]	to, for	sift, sort	of	and	come/go out
(A/T)	(T/RS)	(A)	(A/RS)	(A)	(T)	(T/RS)	(T/RS)

							
Ⲙⲱ		ⲎⲘ	Ⲏⲟ	Ⲏⲟ	Ⲙ	ⲡⲉⲛⲉⲥⲏ	ⲛⲁ
כ		ገዓ	ገጋ	ገጋ	ל	מינה	ו'
all		fly	wing, fin	wing, fin	to	sort	and
ኩሉ		ፋካቤ	ከነፈ	ከነፈ	ለ	አመነሽ	ከአ
kulu		rukabe	kenefe	kenefe	le	ameneshe	kea
all	to come together		run fast	run fast	to, for	sift, sort	and
(T/RS)	(A)		(A)	(A)	(A/RS)	(A)	(T/RS)

				
ⲉገ	ⲡⲉⲛⲉⲥ	ⲙⲃ	ⲛⲁ	ⲛⲁ
አ	ክላ	ደ'	ክ	ኮ
see	power		when	satisfied
ራእይ	አለቃ	መሀል	ሸሁ	ጠገብ
raey	aleqa	mehel	sH'u	T'egebe
vision, sight	chief	middle [in]	afterwards	be satisfied
(A/T/RS)	(A)	(A/RS)	(T)	(A)

22.	 𐀀𐀁 i' and h <sup>h</sup> kea and (T/RS)	 𐀓𐀑𐀕 br to be blessed 𐀀𐀓 felege he sought (A)	 𐀓𐀓𐀓 am them 𐀓𐀓𐀓 eziom these (T/RS)	 𐀓𐀓𐀓𐀓 ilal power 𐀓𐀓 aleqa chief (A)	 𐀓𐀓 m middle [in] (A)	 𐀓 to, for (A/RS)	 𐀓𐀓𐀓 am said 𐀓𐀓𐀓 amarere complain (T)
 𐀓𐀓 fruitful 𐀓𐀓 fre seed (T)	 i -ka - to you (T)	 i and h <sup>h</sup> kea and (T/RS)	 𐀓𐀓 increase 𐀓𐀓𐀓 rebhe profit (T/RS)	 i -ka - to you (T)	 i and h <sup>h</sup> kea and (T/RS)	 𐀓𐀓𐀓 fill 𐀓𐀓𐀓 mlui total (T)	 i -ka - to you (T)
 𐀓𐀓 it 𐀓𐀓 ita that (T)	 𐀓 the h ke of (A/T)	 𐀓𐀓 water 𐀓𐀓 may water (T)	 𐀓 middle [in] (A)	 b at b through, via (T)	 𐀓𐀓 eventually 𐀓𐀓 imema proposal (T)	 i and h <sup>h</sup> kea and (T/RS)	
 𐀓 the h ke of (A/T)	 𐀓𐀓 fly 𐀓𐀓 rukabe to come together (A)	 𐀓 increase 𐀓 A'lebe arrive (T)	 b at n be at (T)	 𐀓𐀓 earth 𐀓𐀓 irsha farm (T/RS)			

23.



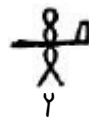
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



to be  
hā  
aqoye  
stay  
(A)



er  
responsible  
hā  
helafi  
responsible  
(A)



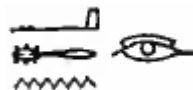
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



to be  
hā  
aqoye  
stay  
(A)



to be visited  
begara  
together  
(A)



days  
yeqen  
in the daytime  
(T)



fifth  
hamus  
Thursday  
(T)

24.



ⲛⲓ  
 and  
 hā  
 kea  
 and  
 (T/RS)



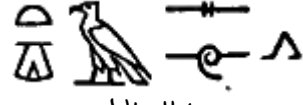
Ⲡⲙⲁ  
 said  
 ḥṣṣ  
 amarere  
 complain  
 (T)



Ⲫⲓⲗⲟ  
 power  
 ḥlḥ  
 aleqa  
 chief  
 (A)



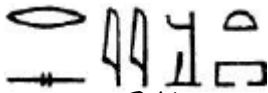
ⲙⲃ  
 middle [in]  
 (A)



ⲉⲗⲓⲧ  
 bring forth  
 ṯḥ  
 tegwaze  
 travel  
 (A)



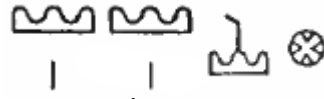
Ⲫ  
 the  
 h  
 ke  
 of  
 (A/T)



ⲘⲠⲁ  
 earth  
 ḥḥ  
 irsha  
 farm  
 (T/RS)



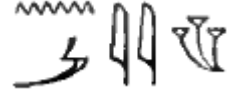
Ⲩⲛⲫ  
 soul  
 ḥḥ  
 mweTS'e  
 to leave  
 (A/T)



Ⲫⲃⲁ  
 animal, life  
 ḥḥ  
 CH'aka  
 wilderness  
 (A/T)



ⲗ  
 to  
 ḥ  
 le  
 to, for  
 (A/RS)



Ⲫⲃⲙ  
 sort  
 ḥḥ  
 ameneshe  
 sift, sort  
 (A)



ⲪⲙⲪⲟ  
 vulgar  
 (A)



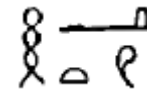
ⲛⲓ  
 and  
 hā  
 kea  
 and  
 (T/RS)



ⲚⲙⲠ  
 trample  
 ḥḥ  
 rmja  
 step, action  
 (A)



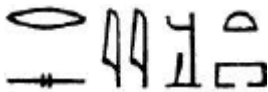
ⲛⲓ  
 and  
 hā  
 kea  
 and  
 (T/RS)



ⲧⲃⲁ  
 life  
 ḥḥ  
 hywet  
 existence  
 (A)



ⲛⲓ  
 -ka  
 h  
 - to you  
 (T)



ⲘⲠⲁ  
 earth  
 ḥḥ  
 irsha  
 farm  
 (T/RS)



ⲗ  
 to  
 ḥ  
 le  
 to, for  
 (A/RS)



Ⲫⲃⲙ  
 sort  
 ḥḥ  
 ameneshe  
 sift, sort  
 (A)



ⲛⲓ  
 and  
 hā  
 kea  
 and  
 (T/RS)



ⲧⲃⲃ  
 to be  
 ḥḥ  
 aqoye  
 stay  
 (A)



Ⲡ  
 honest  
 ḥḥ  
 qn  
 honest  
 (A)

25.



ⲛⲓ

י

and  
h<sup>h</sup>

kea  
and

(T/RS)



ⲉⲓ

ⲟⲩ

to bring to pass

ⲕⲓ

hji

right now

(T)



ⲉⲓⲗⲟ

ⲁⲗⲟⲛ

power

ⲕⲁⲗⲉ

aleqa

chief

(A)



ⲙⲃ

ⲓ

mehel  
middle [in]

(A)



ⲧⲟ

ⲧⲁ

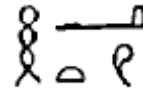
it

ⲕⲓ

ita

that

(T)



ⲧⲟⲩⲁ

ⲛⲟⲩ

life

ⲕⲓⲉⲩⲱⲧ

hywet  
existence

(A)



ⲉ

ⲛ

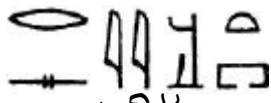
the

ⲛ

ke

of

(A/T)



ⲕⲁⲗⲉ

ⲩⲁⲗⲁ

earth

ⲕⲁⲗⲉ

irsha

farm

(T/RS)



ⲗ

ⲗ

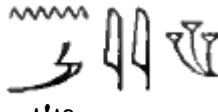
to

ⲁ

le

to, for

(A/RS)



ⲉⲓⲗⲟ

ⲙⲓⲛⲁ

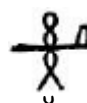
sort

ⲕⲁⲙⲓⲛⲁ

ameneshe

sift, sort

(A)



ⲓ

ⲛ

and

ⲕⲓ

kea

and

(T/RS)



ⲧⲟ

ⲧⲁ

---

ⲱⲗ

weTS'e

come/go out

(T/RS)



ⲉ

ⲛ

the

ⲛ

ke

of

(A/T)



ⲉⲓⲗⲟⲩ

ⲛⲁⲙⲁ



ⲉ

ⲛ

the

ⲛ

ke

of

(A/T)



ⲗ

ⲗ

to

ⲁ

le

to, for

(A/RS)



ⲉⲓⲗⲟ

ⲙⲓⲛⲁ

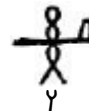
sort

ⲕⲁⲙⲓⲛⲁ

ameneshe

sift, sort

(A)



ⲓ

ⲛ

and

ⲕⲓ

kea

and

(T/RS)



ⲧⲟ

ⲧⲁ

it

ⲕⲓ

ita

that

(T)



ⲗⲱ

ⲗ

all

ⲕⲓⲗⲁ

kulu

all

(T/RS)



፳፱፳  
 ማገ  
 trample  
 ር፳፳፻  
 rmja  
 step, action  
 (A)



ሂ  
 ከ  
 the  
 ከ  
 ke  
 of  
 (A/T)



ሂ፳፱፳፻  
 ልገገ  
 ground  
 ሰድ፳፻  
 A'dme  
 invitation  
 (T)



፭  
 ነ  
 to  
 ለ  
 le  
 to, for  
 (A/RS)



ሂ፳፱፳፻፳፱  
 ጠገገ  
 sort  
 አ፳፱፳፻፳፱  
 ameneshe  
 sift, sort  
 (A)



ሂ  
 ካ  
 -ka  
 - to you  
 (T)



፭ሂ  
 ካ  
 and  
 ከአ  
 kea  
 and  
 (T/RS)



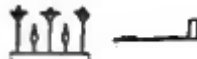
ሂ፳፱  
 ጸገ  
 see  
 ራአይ  
 raey  
 vision, sight  
 (A/T/RS)



ሂሂ፳፱፳፻  
 ከላ  
 power  
 አላቃ  
 aleqa  
 chief  
 (A)



፳፱፳፻  
 ሰ  
 middle [in]  
 ፳፱፳፻  
 mehel  
 (A)



፭፳፱፳፻  
 ካ  
 when  
 ሸ፳፻  
 sH'u  
 afterwards  
 (T)



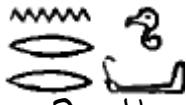
ሂ፳፱፳፻፳፱  
 ጠገገ  
 satisfied  
 ጠገገ  
 T'egebe  
 be satisfied  
 (A)



26.



ⲛⲓ  
 י' and  
 ከአ  
 kea and  
 (T/RS)



Ⲡⲙⲟ  
 אמר  
 said  
 አማረረ  
 amarere  
 complain  
 (T)



Ⲫⲓⲗⲟ  
 אלוה  
 power  
 አለቃ  
 aleqa  
 chief  
 (A)



ⲙⲃ  
 ḏ'  
 መሀል  
 mehel  
 middle [in]  
 (A)



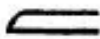
Ⲫⲉⲛ  
 נעסה  
 make do\*\*  
 ምርጫ  
 mrCH'a  
 choice  
 (A/T/RS)



ⲙዐᲟ  
 אדם  
 person  
 ዕዲም  
 A'dim  
 guest  
 (T)



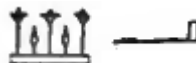
Ფ  
 ᲃ  
 at  
 ብ  
 b  
 through, via  
 (T)



ⲙረኲ  
 צלם  
 copy\*\*  
 ሸለመ  
 sheleme  
 promote  
 (T)



ⲛ  
 ን  
 ንአይ  
 -nay  
 - to me  
 (T)



ⲛ  
 ን  
 ሸ  
 sH'u  
 afterwards  
 (T)



ተሃመᲟ  
 דמות  
 likeness  
 ተማገጐተ  
 temagwete  
 argue  
 (T)



ⲛ  
 ን  
 ንአይ  
 -nay  
 - to me  
 (T)



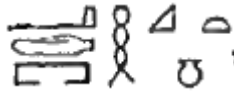
ⲛⲓ  
 י' and  
 ከአ  
 kea and  
 (T/RS)



ሃዐᲛ  
 ירו  
 sway\*\*\*  
 አረጅ  
 hareje  
 auction off  
 (T)



Ფ  
 ᲃ  
 at  
 ብ  
 b  
 through, via  
 (T)



ተᲕᲟ  
 ידגת  
 fish  
 ዓዳጊተ  
 A'dagite  
 customers  
 (T)



ⲙⲃⲪ  
 יהי  
 kem  
 in accordance with  
 (T)



ሃ  
 י  
 and  
 ከአ  
 kea and  
 (T/RS)



Ფ  
 ᲃ  
 at  
 ብ  
 b  
 through, via  
 (T)



ᲛᲓ  
 ועף  
 fly  
 ሩካቤ  
 rukabe  
 to come together  
 (A)










Ც  
 ה  
 the  
 ከ  
 ke  
 of  
 (A/T)


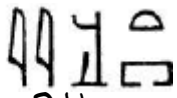















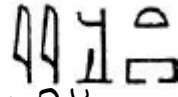
ⲛⲙᲘ  
 שמי  
 to put  
 ጫና  
 CH'ana  
 load  
 (A/RS)



ⲙⲃ  
 ḏ'  
 መሀል  
 mehel  
 middle [in]  
 (A/RS)

						
ሃ	ሀ	ሂሙሂሀ	ሃ	ሀ	ረሀ	ሂ
ገ	ህ	በሙህ	ገ	ህ	ረ	ህ
and	at	vulgar person, beast	and	at	all	the
ከአ	ብ	ዋና	ከአ	ብ	ከሉ	ከ
kea	ቦ	wana	kea	ቦ	kulu	ke
and	through, via	owner	and	through, via	all	of
(T/RS)	(T)	(A)	(T/RS)	(T)	(T)	(A/T)

								
ረ	ረሀሀ	ሃ	ሀ	ረሀ	ሂ	ረ	ሂሙሀ	ሂ
ረ	ረሀሀ	ገ	ህ	ረ	ህ	ረ	ሂሙሀ	ሂ
earth	ገረሀ	and	at	all	the	trample	omገ	the
እርሻ	እርሻ	ከአ	ብ	ከሉ	ከ	ርምጃ	ርምጃ	ከ
irsha	irsha	kea	through, via	kulu	ke	rmja	rmja	ke
farm	farm	and	(T)	all	of	step, action	step, action	of
(T/RS)	(T/RS)	(T/RS)	(T)	(T)	(A/T)	(A)	(A)	(A/T)

						
ሂ	ረ	ሂሙሀ	ረ	ሂ	ረ	ረሀሀ
ከ	ረ	ሂሙሀ	ረ	ከ	ረ	ረሀሀ
the	trample	omገ	on	the	earth	earth
ከ	ርምጃ	ርምጃ	ልዕሊ	ከ	እርሻ	እርሻ
ke	rmja	rmja	IA'li	ke	irsha	irsha
of	step, action	step, action	on	of	farm	farm
(A/T)	(A)	(A)	(T)	(A/T)	(T/RS)	(T/RS)

27.



𐤀𐤃

י

and  
hā

kea  
and

(T)



𐤁𐤓𐤅

ברא

created  
ḫw

fre  
production

(A)



𐤀𐤏𐤃𐤁

אלוה

power  
hāḫ

aleqa  
chief

(A)



𐤌𐤁

ם

mehel

middle [in]

(A)



𐤏𐤁

תא

it  
hāḫ

ita  
that

(T)



𐤏

ה

the  
h

ke  
of

(A/T)



𐤌𐤁𐤏

דםא

person  
ḫw

A'dim  
guest

(T)



𐤏𐤁

בב

image

wez

appearance

(T)



𐤌𐤁

םל

lomi

today

(T)



י

י

-ka

- to you

(T)



𐤏𐤁

בב

image

wez

appearance

(T)



𐤌𐤁

םל

lomi

today

(T)



𐤀𐤏𐤃𐤁

אלוה

power  
hāḫ

aleqa  
chief

(A)



𐤌𐤁

ם

mehel

middle [in]

(A)



𐤁𐤓𐤅

ברא

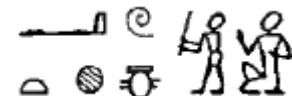
created

ḫw

fre

production

(A/T/RS)



𐤏𐤃+

תא

A'dagi

customer

(T)



𐤏𐤃𐤏

זכר

remember

zekere

remember

(A/T)



י

and  
hā

kea  
and

and  
(T/RS)



𐤀𐤏𐤃𐤁

הגב

woman  
megbi

food

(T)



𐤁𐤓𐤅

ברא

created

ḫw

production

(A/RS)













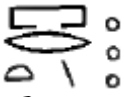


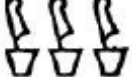






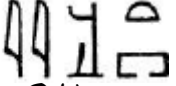




𐤌𐤁𐤏


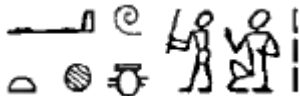
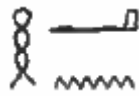







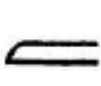
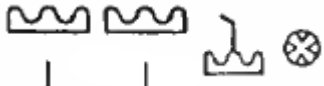




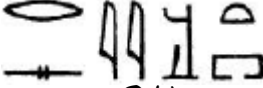
תא

them  
eziom




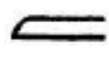

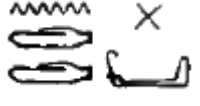
these






(T/RS)

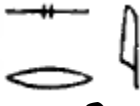
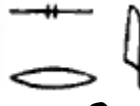

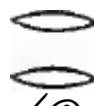


28.							
	ⲉⲛ	ⲱⲛⲓⲥ	ⲙⲧⲛⲉ	ⲱⲛⲓⲥ	ⲙⲃ	ⲉⲛ	
	ἰ	ברך	אותם	הלוה	ד'	ἰ	
	and	bless	them	power		and	
	hā	ፈለገ	አጋጠመ	አለቃ	መሀል	hā	
	kea	felege	agaT'eme	aleqa	mehel	kea	
	and	he sought	join	chief	middle [in]	and	
	(T)	(A)	(A)	(A)	(A)	(T/RS)	
							
	Მⲙⲉ	ⲙⲱⲛ	ⲱⲛⲓⲥ	ⲙⲃ	Მⲛ	Ლ	
	אמר	לה	אלוה	ד'	פרו	י	
	said	until **	power		fruitful		
	አማረረ	ሎሚ	አለቃ	መሀል	ፍረ	ካ	
	amarere	lomi	aleqa	mehel	fre	-ka	
	complain	today	chief	middle [in]	seed	- to you	
	(T)	(T)	(A)	(A)	(T)	(T)	
							
	Ლ	Ჱᲃ	Ლ	ᲉረጋᲙ	Ლ	Ყⲉ	Ჱ
	ἰ	רבו	ἰ	מילאו	ἰ	תא	ה
	and	increase	and	fill	-ka	it	the
	hā	ፈታከ	hā	ምሉእ	that	እታ	h
	kea	rebhe	kea	mlui	it	ita	ke
	and	profit	and	total	- to you	that	of
	(T/RS)	(T/RS)	(T/RS)	(T)	(T)	(T)	(A/T)
							
	ᲉᲛᲉ		ᲱᲥᲱᲥᲱ	Ლ	ᲚᲟᲛ	Ლ	
	ἰ		כיבשה	ἰ	ᲧᲣ	ἰ	
	and		subdue ***	and	sway***		
	hā		ሐፈሰ	hā	ሐረጀ	h	
	kea		hafese	kea	hareje	-ka	
	and		harvest	and	auCTION off	- to you	
	(T/RS)		(T)	(T)	(T)	(T)	


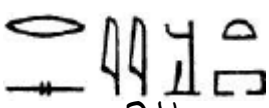
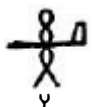




 ט ב at ן b through, via (T)	 +√D ידגת fish אדגית A'dagite customers (T)	 מ הים ה kem in accordance with (T)	 י and ח kea and (T/RS)	 ט ב at ן b through, via (T)	
 ו עוף fly רוכב rukabe to come together (A)	 ה the ח ke of (A/T)	 ש מני to put חנא CH'ana load (A/RS)	 מ ם מ mehel middle [in] (A)	 י and ח kea and (T)	
 ש כל --- פ beqele grow [Egypt] (A/T/[RS])	 ח חיה animal, life חכה CH'aka wilderness (A/T)	 ה the ח ke of (A/T)	 מ ר ח trample רמ rmja step, action (A)	 ע על on אל IA'li on (T)	 ה the ח ke of (A/T)
 א ר ח earth אר irsha farm (T/RS)					

29.

					
ⲛⲓ	Ⲡⲙⲉ	Ⲫⲓⲗⲉ	ⲙⲃ	Ⲫⲓⲗⲉ	ⲛⲧⲧⲉ
ו'	אמר	אלוה	ד'	הינה	נתתי
and	said	power			give
h <sub>k</sub>	አማረረ	አለቃ	መሀል	ሆነ	መጠጠ
kea	amarere	aleqa	mehel	hone	meTeT'e
and	complain	chief	middle [in]	happen	absorb
(T/RS)	(T)	(A)	(A)	(A)	(A)

				
ⲗ	ⲙⲱ	ⲧⲉ	ⲗⲱ	ⲱⲉ
ל	כ	את	כל	ב
to	---	it	all	to convert
ל	ኮነ	ከ	ኩሉ	ረክበ
le	kone	ita	kulu	reKH'be
to, for	produce (v.)	that	all	obtain
(A)	(T)	(T)	(T/RS)	(T)

					
ⲉⲣ	ⲉⲣ	ⲁⲱ	ⲉ	Ⲫⲓ	ⲗⲱ
seed	seed	to confirm	above	surface	all
HC	HC	አጸረዮ	ልዕሊ	አፍ	ኩሉ
zer	zer	aTS'ereye	IE'li	af	kulu
seed	seed	confirm	above	opening	all
(A/T)	(A/T)	(T)	(T)	(A/T)	(T)

						
Ⲫ	Ⲓⲣ	ⲓ	ⲧⲉ	ⲗⲱ	Ⲫ	Ⲓⲣ
ה	ḡra	ו	את	כל	ה	ሃ
the	earth	and	it	all	the	tree
h	ከሮሻ	h <sub>k</sub>	ከ	ኩሉ	h	እፅ
ke	irsha	kea	ita	kulu	ke	iTS'
of	farm	and	that	all	of	plants, herb
(A/T)	(T/RS)	(T/RS)	(T)	(T/RS)	(A/T)	(A/T)

אַשַׁר  
 אשר  
 to confirm  
 אַשַׁרְעַיִן  
 aTS'ereye  
 confirm  
 (T)

בִּיטָא  
 בו  
 בִּיטָא  
 beqa  
 be sufficient  
 (A)

פְּרִי  
 פרי  
 product  
 פְּרִי  
 frae  
 production  
 (A/T/RS)

עֵץ  
 יע  
 tree  
 אֶשְׁרֵי  
 iTS'  
 plants, herb  
 (A/T)

זֶרַע  
 זרע  
 seed  
 זֶרַע  
 zer  
 seed  
 (A/T)

זֶרַע  
 זרע  
 seed  
 זֶרַע  
 zer  
 seed  
 (A/T)

לְ  
 ל  
 to  
 לְ  
 le  
 to, for  
 (A)

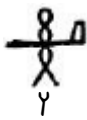
כֹּנֵן  
 כֹּנֵן  
 ---  
 ክነ  
 kone  
 produce (v.)  
 (T)

חַיָּ  
 יהיה  
 to exist  
 חַיָּ  
 hyaw  
 alive  
 (A/T)

לְ  
 ל  
 to  
 לְ  
 le  
 to, for  
 (A)

אֹכֵל  
 אכלה  
 food  
 אֹכֵל  
 eKH'li  
 grain  
 (A/T/RS)

30.



י  
i  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



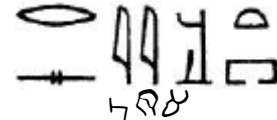
לכל  
of everything \*\*  
ל-ח-ל  
luKH'ulu  
altogether  
(T)



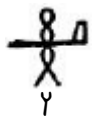
חית  
life  
היט  
hywet  
existence  
(A)



ה  
the  
ה  
h  
ke  
of  
(A/T)



ארצה  
earth  
ארצה  
irsha  
farm  
(T/RS)



י  
i  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



לכל  
of everything \*\*  
ל-ח-ל  
luKH'ulu  
altogether  
(T)



עוף  
fly  
רוכב  
rukabe  
to come together  
(A)



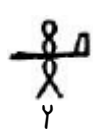
ה  
the  
ה  
h  
ke  
of  
(A/T)



שמי  
to put  
משח  
CH'ana  
load  
(A/RS)



מחל  
mehel  
middle [in]  
(A/RS)



י  
i  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



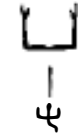
לכל  
of everything \*\*  
ל-ח-ל  
luKH'ulu  
altogether  
(T)



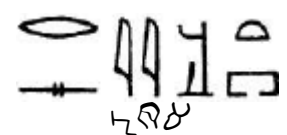
מרח  
trample  
רמיה  
rmja  
step, action  
(A)



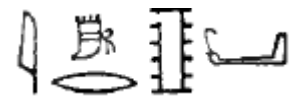
על  
above  
איל  
IE'li  
on  
(T)



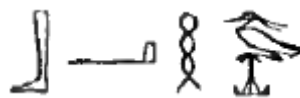
ה  
the  
ה  
h  
ke  
of  
(A/T)



ארצה  
earth  
ארצה  
irsha  
farm  
(T/RS)



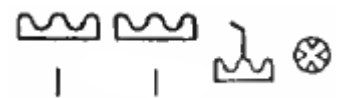
אשר  
to confirm  
אשר  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



ב  
beqa  
be sufficient  
(A)














נפש  
soul  
משה  
mweTS'e  
to leave  
(A/T)



חיה  
animal, life  
חיה  
CH'aka  
wilderness  
(A/T)



							
+ ♂	∠ ψ	φ ρ ♂	⊥ ♂	⊥ ♂	∠	∠	ψ ∠ ψ ♂
תא	כל	ק'ר'	בוע		ל		הכלה
it	all	to spit out **	to convert		to		
እታ	ኩሉ	አራቀ	ረኽበ		ለ		እኽለ
ita	kulu	araqe	reKH'be		le		eKH'li
that	all	to separate	obtain		to, for		grain
(T)	(T/RS)	(A/T)	(T)		(A)		(A/T/RS)

		
γ	⊥ ψ ♂	⊥ ψ
י	יהי	ן
and	to be	honest
ከአ	አቆየ	ቅን
kea	aqoye	qn
and	stay	honest
(T/RS)	(A)	(A)

31.



ⲛⲓ

and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



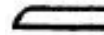
ⲛⲓ

see  
raey  
vision, sight  
(A/T/RS)



ⲛⲓⲗⲟ

power  
aleqa  
chief  
(A)



ⲛⲓ

mehel  
middle [in]  
(A)



ⲛⲓ

it  
ita  
that  
(T)



ⲛⲓ

all  
hā  
kulu  
all  
(T/RS)



ⲛⲓⲗⲟ

to confirm  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



ⲛⲓ

made \*\*\*  
E'rhe  
make  
(T/RS)



ⲛⲓ

and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



ⲛⲓ

hone  
happen  
(A)



ⲛⲓ

satisfied  
T'egebe  
be satisfied  
(A)



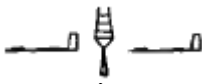
ⲛⲓ

much  
me'at  
much  
(A/RS)



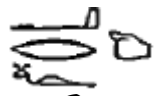
ⲛⲓ

and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



ⲛⲓ

to be  
aqoye  
stay  
(A)



ⲛⲓ

responsible  
helafi  
responsible  
(A)



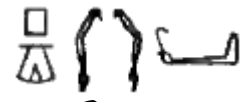
ⲛⲓ

and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



ⲛⲓ

to be  
aqoye  
stay  
(A)



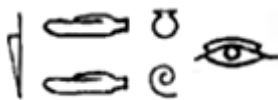
ⲛⲓ

to be visited  
begara  
together  
(A)



ⲛⲓ

days  
yeqen  
in the daytime  
(T)


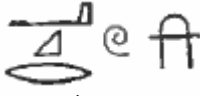









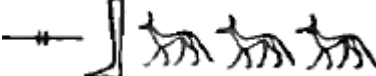



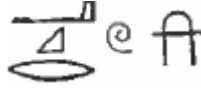




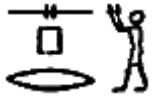








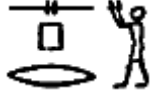
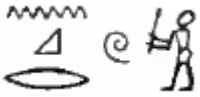
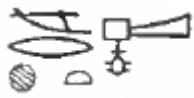
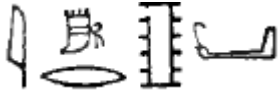

ⲛⲓ

sixth day  
katit  
February  
(A/T)

# GENESIS 2

# Genesis 2

1.							
	ሃ	ረሠጋ	ሃ	ከ	ሠሚ	ዞ	ሃ
	i	to be able**	i	the	to put		i
	and	አክአሎ	ካ	h	CH'ana	መሀል	and
	ከአ	aKH'ilo	-ka	ke	load	mehel	ከአ
	kea	capacity	- to you	of	(A)	middle [in]	kea
	and	(T)	(T)	(A/T)		(A)	and
	(T)						(T)
							
	ከ	ሃገራ	ሃ	ረሠ	ሠሚ		
	the	ገራ	i	ከ	the military **		
	h	earth	and	all	ደባረ		
	ke	irsha	ከአ	ኩሉ	zebenya		
	of	farm	kea	kulu	guard		
	(A/T)	(T)	and	all	(A)		
			(T)	(T/RS)			

2.						
	ሃ	ረሠሪሠ	ሂሃረሪ	ሠሪ	ሀ	ሠሃሪ
	ገ	ነረ	አሎካ	ደ	ህ	ዮም
	and	to be able**	power		at	days
	ከአ	አኻአሎ	አለቃ	መሀል	ብ	የቀን
	kea	aKH'ilo	aleqa	mehel	b	yeqen
	and	capacity	chief	middle [in]	through, via	in the daytime
	(T)	(T)	(A)	(A)	(T)	(T)
						
	ሠሀሪሀ	ተሠሪረሠ	ሃ	ሳሠሪ	ሂቸሀ	ሪሃ
	ከሀብሮ	ሠላክ	ገ	አሠሪ	ሮሀ	ዮ
	to satisfy	work ***		to confirm	made ***	and
	ሰፈረ	ማርካት	ካ	አጸረየ	ዕርሐ	ከአ
	sefere	markat	-ka	aTS'ereye	E'rhe	kea
	measure out	satisfy	- to you	confirm	make	and
	(A/T)	(T)	(T)	(T)	(T/RS)	(T)
						
	ተሃሀሪ	ሀ	ሠሃሪ	ሠሀሪሀ	ረሠሪሠ	
	ሀብት	ህ	ዮም	ከሀብሮ	ሠላክ	
	stop working ***	at	days	to satisfy **	from all ***	
	ሸቸተ	ብ	የቀን	ሰፈረ	መቸለ	
	SH'eQ'T'	b	yeqen	sefere	meQ'ele	
	trade	through, via	in the daytime	measure out	divide up	
	(T)	(T)	(T)	(A/T)	(T)	
						
	ተሠሪረሠ	ሳሠሪ	ሂቸሀ			
	ሠላክ	አሠሪ	ሮሀ			
	work ***	to confirm	made ***			
	ማርካት	አጸረየ	ዕርሐ			
	markat	aTS'ereye	E'rhe			
	satisfy	confirm	make			
	(T)	(T)	(T/RS)			

3.



י' ו'

and  
hā  
kea  
and  
(T)



ברך

bless  
bereqwa  
be ready for harvest  
(A)



אלוהי

power  
aleqa  
chief  
(A)



מִן

it  
mehel  
middle [in]  
(A)



תא

it  
ita  
that  
(T)



ימים

days  
yeqen  
in the daytime  
(T)



השביעי

to satisfy \*\*  
sefere  
measure out  
(A/T)



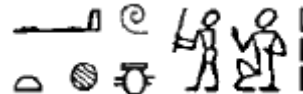
י' ו'

and  
hā  
kea  
and  
(T)



שוקד

שוקד



אתו

A'dagi  
customer  
(T)



כִּי

when  
SH'u  
afterwards  
(T)



בָּעָא

be  
beqa  
be sufficient  
(A)



שבת

stop working \*\*\*  
SH'eQ'T'  
trade  
(T)




מִכָּל

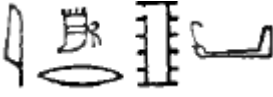
from all \*\*\*  
meQ'ele  
divide up  
(T)




מלאכת


work \*\*\*  
markat  
satisfy  
(T)


  
 ḡ  
 ḡ  
 ḡ  
 -ka  
 - to you  
 (T)


  
 ḡḡḡḡ  
 ḡḡḡ  
 to confirm  
 ḡḡḡḡ  
 aTS'ereye  
 confirm  
 (T)

  
  
 ḡḡḡḡ  
 ḡḡḡ  
 created  
 ḡḡḡ  
 fre  
 production  
 (A)

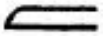
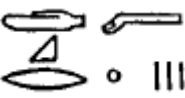
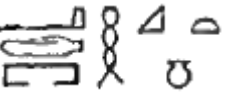



  
 ḡḡḡḡḡḡ  
 ḡḡḡḡ  
 power  
 ḡḡḡḡ  
 aleqa  
 chief  
 (A)


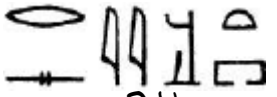



  
  
 ḡḡḡḡ  
 ḡḡḡḡ  
 mehel  
 middle [in]  
 (A)

  
 ḡḡḡḡ  
 ḡḡḡḡ  
 to  
 ḡḡḡḡ  
 le  
 for  
 (A)


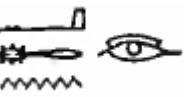



  
 ḡḡḡḡḡḡ  
 ḡḡḡḡḡḡ  
 ḡḡḡḡḡḡ  
 aQ'hut  
 things  
 (A/T)


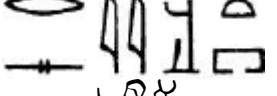



4.

					
ψζδ	ζγ+	+√δ	ψ	שמ	ם
אלה	תול	[+γδ]	ה	to put	ם
these	generations	generations	the	CH'ana	mehel
אל	תול	א'דגיט	ה	load	middle [in]
ale	tekla	customers	ke	(A)	(A)
exist	planting	(T)	of		
(A)	(A)		(A/T)		



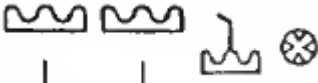


				
ψ	זרע	זרע	ט	ם
ה	האר	ובוה	ברא	
the	earth	to gaze	created	mehel
h	ירשה	פול	fre	middle
ke	farm	witness	production	(A)
of	(T)	(A)	(A)	
(A/T)				

γ

				
ט	מז	פ	ז	ז
ב	יום	עסה	יהוה	אלוה
at	days	made ***	constitute **	power
ח	פז	דחח	דפ	אלפ
b	yeqen	E'rhe	A'yo	aleqa
through, via	in the daytime	make	operation	chief
(T)	(T)	(T/RS)	(T)	(A)

				
ם	זרע	י	שמ	ם
	האר	ו	to put	
mehel	ירשה	and	CH'ana	mehel
middle [in]	farm	and	load	middle
(A)	(T)	(T/RS)	(A)	(A)



5.     




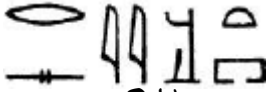
י  
 and  
 הָ  
 kea  
 and  
 (T)

לְשׁ  
 כל  
 all  
 הֹלֵ  
 kulu  
 all  
 (T)

פְּ  
 חַיָּה  
 life  
 חַיָּה  
 CH'aka  
 wilderness  
 (A/T)

ה  
 the  
 ה  
 ke  
 of  
 (A/T)

פְּ  
 חַיָּה  
 הַטֹּ  
 field  
 חַיָּה  
 CH'd  
 dry grass, hay, straw  
 (A)






   

מִלְחָמָה  
 טַרְמָה  
 מִלְחָמָה  
 T'orenya  
 soldier  
 (A)

פְּ  
 חַיָּה  
 to exist  
 חַיָּה  
 hyaw  
 alive  
 (A/T)

ט  
 ב  
 at  
 ב  
 be  
 at  
 (T)

חַיָּה  
 עֲרָמָה  
 עֲרָמָה  
 earth  
 חַיָּה  
 irsha  
 farm  
 (T)



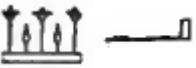
י  
 and  
 הָ  
 kea  
 and  
 (T)

לְשׁ  
 כל  
 all  
 הֹלֵ  
 kulu  
 all  
 (T)

עֲמַדָּה  
 עֲמַדָּה  
 to convert  
 עֲמַדָּה  
 reKH'be  
 obtain  
 (T)

ה  
 the  
 ה  
 ke  
 of  
 (A/T)

פְּ  
 חַיָּה  
 חַיָּה  
 field  
 חַיָּה  
 CH'd  
 dry grass, hay, straw  
 (A)

מִלְחָמָה  
 טַרְמָה  
 מִלְחָמָה  
 T'orenya  
 soldier  
 (A)

אֲמַחַד  
 אֲמַחַד  
 sprouting \*\*\*  
 אֲמַחַד  
 azmach  
 leader of a campaign  
 (A)

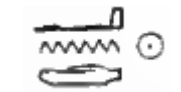
כִּי  
 כִּי  
 when  
 אֲחֵרָה  
 sH'u  
 afterwards  
 (T)



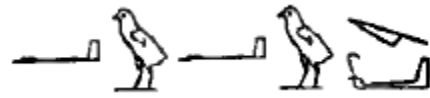
ⲔⲚⲗ  
 ⲁⲓⲗ  
 escort  
 Ⲙⲓⲗ  
 rgui  
 quiet  
 (T)



Ⲫ  
 ⲏ  
 the  
 ⲏ  
 ke  
 of  
 (A/T)



ⲓⲛⲓⲙⲓⲛ  
 ⲓⲛⲓⲙ  
 rain  
 ⲕⲓⲙⲓⲛⲗ  
 amatere  
 look around  
 (A)



ⲪⲚⲪⲛ  
 ⲓⲏⲏ  
 constitute \*\*  
 Ⲕⲓⲛ  
 A'yo  
 operation  
 (T)



ⲪⲚⲗⲔ  
 ⲏⲓⲗ  
 power  
 ⲕⲁⲪ  
 aleqa  
 chief  
 (A)



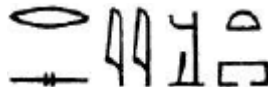
ⲙⲛⲛ  
 ⲓ  
 ⲙⲙⲛⲁ  
 mehel  
 middle [in]  
 (A)



ⲗⲓⲟ  
 ⲗⲓ  
 on  
 ⲁⲔⲁ  
 IA'li  
 on  
 (T)



Ⲫ  
 ⲏ  
 the  
 ⲏ  
 ke  
 of  
 (A/T)



ⲕⲓⲛⲓⲙ  
 ⲕⲓⲛⲓⲙ  
 earth  
 ⲕⲓⲛⲓ  
 irsha  
 farm  
 (T)



Ⲛ  
 ⲓ  
 and  
 ⲏⲕ  
 kea  
 and  
 (T)



ⲙⲓⲛⲓⲙ  
 ⲓⲛⲓⲙ  
 person  
 Ⲕⲓⲛⲓⲙ  
 A'dim  
 guest  
 (T)



ⲕⲓⲛⲓⲙⲓⲛ  
 ⲓⲛⲓⲙ  
 ⲕⲓⲛⲓⲙⲓⲛ  
 aangede  
 entertain  
 (T)



ⲗ  
 ⲗ  
 to  
 ⲁ  
 le  
 to  
 (A)



ⲓⲛⲓⲙ  
 ⲓⲛⲓⲙ  
 work  
 ⲓⲛⲓⲙ  
 beTS'he  
 achieve  
 (TRS)













ⲕⲓⲛⲓⲙ  
 ⲕⲓⲛⲓⲙ  
 it  
 ⲕⲓⲛⲓⲙ  
 ita  
 that  
 (T)

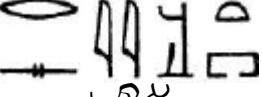





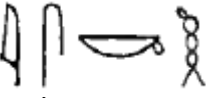











Ⲫ  
 ⲏ  
 the  
 ⲏ  
 ke  
 of  
 (A/T)








Ⲫⲙⲓⲛⲓⲙ  
 ⲓⲛⲓⲙ  
 to be assimilated \*\*  
 Ⲕⲓⲛⲓⲙ  
 A'dme  
 invitation  
 (T)

<p>6.</p>	  I and ከአ kea and (T)	  ጥል ጥል humidity *** ዓ.ዲ A'di village (A)	  ሂ/ሪ ከላ rise አላላ alala release (A)	  ጠ ጠ kind, species, from ንአአም naom and them (T)	  ከ ከ the ከ ke of (A/T)
-----------	---	---	---	---	---

  ሃላላ ሃላላ earth አርሻ irsha farm (T)	  I and ከአ kea and (T)	  ከ the ከ ke of (A/T)	  ሂቆራ ከሻ irrigate አጫቀ aCH'eqe pass (a law) (A)	  ጠ ጠ it አታ ita that (T)	  ጠ ጠ all ከሉ kulu all (T)	  ቀን surface አፍ af opening (A/T)
--	---	--	--	--	---	---

  
  
 ሂጠጠ  
 ከጠጠ  
 to be assimilated \*\*  
 ዕድመ  
 A'dme  
 invitation  
 (T)


7.     

𐤏𐤍  
 𐤏  
 and  
 ከአ  
 kea  
 and  
 (T)

𐤏𐤍  
 𐤏  
 narrow, form \*\*  
 አዲሪ  
 azwari  
 salesman  
 (T)

𐤏𐤍  
 𐤏  
 constitute \*\*  
 ዕዮ  
 A'yo  
 operation  
 (T)

𐤏𐤍  
 𐤏  
 power  
 አለቃ  
 aleqa  
 chief  
 (A)






   

𐤎  
 𐤎  
 mehel  
 middle [in]  
 (A)

𐤎  
 𐤎  
 it  
 ኢታ  
 ita  
 that  
 (T)

𐤎  
 𐤎  
 person  
 ዕዲም  
 A'dim  
 guest  
 (T)

𐤎  
 𐤎  
 dust  
 አወራ  
 awera  
 disseminate info  
 (A)


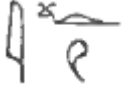



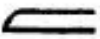

𐤎  
 𐤎  
 kind, species, from  
 ንአአም  
 naom  
 them  
 (T)

𐤎  
 𐤎  
 it  
 ኢታ  
 ita  
 that  
 (T)

𐤎  
 𐤎  
 to be assimilated \*\*  
 ዕዲመ  
 A'dme  
 invitation  
 (T)

𐤎  
 𐤎  
 and  
 ከአ  
 kea  
 and  
 (T/RS)

𐤎  
 𐤎  
 to blow, exhale  
 አዋግዐ  
 awagA'  
 converse  
 (T)

𐤎  
 𐤎  
 at  
 ብ  
 b  
 through, via  
 (T)

𐤎  
 𐤎  
 nostril  
 አፍ  
 af  
 mouth  
 (T)

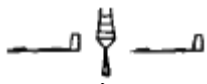
𐤎  
 𐤎  
 -ka  
 - to you  
 (T)

𐤎  
 𐤎  
 breath  
 መሸመት  
 meshemet  
 trade grain  
 (A)

𐤎  
 𐤎  
 lives  
 ሓው  
 haw  
 brother  
 (T/RS)

𐤎  
 𐤎  
 mehel  
 middle  
 (A)

𐤎  
 𐤎  
 and  
 ከአ  
 kea  
 and  
 (T/RS)



ⲛⲓⲛⲓ

יה'  
to be  
አቆየ  
aqoye  
stay  
(A)



ተሪ

תא  
it  
እታ  
ita  
that  
(T)



ጠጋሪ

ጠጋ  
person  
ዕዲም  
A'dim  
guest  
(T)



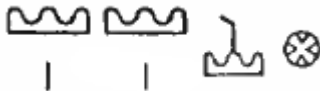
ኀ

ኀ  
to  
ለ  
le  
to  
(A)



ጠጋሪ

ጠጋሪ  
soul  
ምወጸ  
mweTS'e  
to leave  
(A/T)



ⲛⲓⲛⲓ

יה'  
animal, life  
ጭካ  
CH'aka  
wilderness  
(A/T)

8.



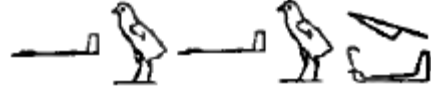
ḳ

i  
and  
hḳ  
kea  
and  
(T)



ḳḳ

ḳḳ  
planting  
ḳḳ  
A'dele  
distribute  
(T)



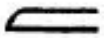
ḳḳḳḳ

ḳḳḳḳ  
constitute \*\*  
ḳḳ  
A'yo  
operation  
(T)



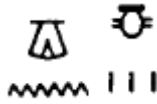
ḳḳḳḳ

ḳḳḳḳ  
power  
ḳḳḳ  
aleqa  
chief  
(A)



ḳḳ

ḳḳ  
mehel  
middle [in]  
(A)



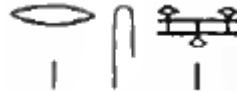
ḳḳ

ḳḳ  
garden  
ḳḳ  
gan  
large jar  
(A)



ḳḳ

ḳḳ  
at  
ḳḳ  
b  
through, via  
(T)



ḳḳḳḳ

ḳḳḳḳ  
Eden  
ḳḳḳḳ  
rezeme  
be lengthy  
(A)



ḳḳ

ḳḳ  
nay  
of  
(T)



ḳḳḳḳ

ḳḳḳḳ  
focus  
ḳḳḳḳ  
aketeme  
finish  
(A)



ḳḳ

ḳḳ  
i  
and  
hḳ  
kea  
and  
(T)



ḳḳ

ḳḳ  
qen  
daytime  
(A)



ḳḳ

ḳḳ  
to put  
ḳḳ  
CH'ene  
pack, load  
(A)



ḳḳ

ḳḳ  
it  
ḳḳ  
ita  
that  
(T)



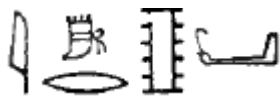
ḳḳ

ḳḳ  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



ḳḳḳḳ

ḳḳḳḳ  
person  
ḳḳḳḳ  
A'dim  
guest  
(T)






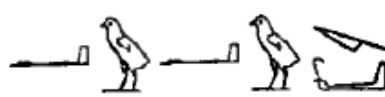

ḳḳḳḳ

ḳḳḳḳ  
to confirm  
ḳḳḳḳ  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



ḳḳḳḳ

ḳḳḳḳ  
narrow, form \*\*  
ḳḳḳḳ  
azwari  
salesman  
(T)

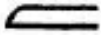





9.     

י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T)

אמת  
נמצ'  
sprouting \*\*\*  
אזמח  
azmach  
leader of a campaign  
(A)

איו  
יהוה  
constitute \*\*  
איו  
A'yo  
operation  
(T)

איו  
הלו  
power  
אלף  
aleqa  
chief  
(A)

מ  
ד'  
משה  
mehel  
middle [in]  
(A)










מין  
kind, species, from  
נאום  
naom  
them  
(T)

ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)

אדם  
to be assimilated \*\*  
אדם  
A'dme  
invitation  
(T)

כל  
all  
הכל  
kulu  
all  
(T)

עץ  
tree  
אש  
iTS'  
plants, herb  
(A/T)

משה  
דמנ  
to covet \*\*  
משה  
meshemet  
trade grain  
(A)






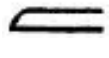

ל  
to  
ל  
le  
for  
(A)

מראה  
אדם  
to see  
מראה  
meraCH'  
choice  
(A)

י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T)

איו  
טוב  
satisfied  
מגן  
T'egebe  
be satisfied  
(A)

ל  
ל  
to  
ל  
le  
for  
(A)

איו  
אכל  
eat  
אכל  
eKH'li  
grain  
(A/T/RS)

י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T)

עץ  
tree  
אש  
iTS'  
plants, herb  
(A/T)

ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)

איו  
חי  
lives  
איו  
haw  
brother  
(T/RS)

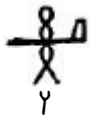
משה  
ד'  
משה  
mehel  
middle  
(A)

איו  
ב  
at  
א  
b  
through, via  
(T)





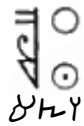
10.



י  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



נהרי  
river  
מלוא  
mlue  
total  
(T)



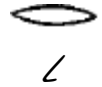
וצא  
to leave  
זמן  
gzae  
time  
(T)



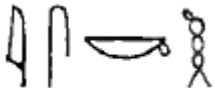
נא  
nay  
של  
of  
(T)



עדן  
Eden  
ארוכה  
rezeme  
be lengthy  
(A)



ל  
to  
ל  
le  
for  
(A)



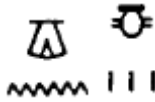
שקוט  
irrigate  
חוקים  
aCH'equetat  
pass (laws)  
(A)



את  
it  
היא  
ita  
that  
(T)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



גן  
garden  
זר  
gan  
large jar  
(A)



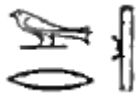
י  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



נא  
nay  
של  
of  
(T)



שמ  
to put  
טענה  
CH'ana  
load  
(A)



יפרד  
to be separated  
הודעה  
aft'o  
notice [advertisement]  
(T)



יהיה  
to exist  
הוא  
hyaw  
exist  
(A/T)



ל  
to  
ל  
le  
for  
(A)



ברך  
bless  
בכנה  
beregwa  
be ready for harvest  
(A)



ראש  
heads  
מessenger  
luKH'  
messenger  
(T)

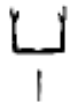


מ  
middle  
מ  
mehel  
middle  
(A)

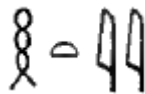
11.



שמ  
to put  
CH'ana  
load  
(A)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



דא  
first  
ihud  
combine  
(T)



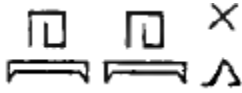
פיש  
Pison  
feTS'eme  
fulfil  
(T)



ה  
he  
iqa  
things  
(A)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



טז  
to be set in motion \*\*  
gefefe  
remove  
(A)



א  
it  
ita  
that  
(T)



כ  
all  
kulu  
all  
(T)



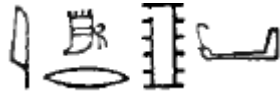
אר  
earth  
irsha  
farm  
(T)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



חילה  
included  
A'Q'ere  
contain  
(T)



אשר  
to confirm  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



שמ  
to put  
CH'ana  
load  
(A)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



הז  
excellent  
azaeb  
southwest  
(T)



טז  
ב  
good  
tegeba  
be agreeable  
(A)

12.

i  
and  
ከአ  
kea  
and  
(T)

excellent  
ሁሉም  
ሁሉም  
azaeb  
southwest  
(T)

the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)

earth  
ካርአ  
ካርአ  
irsha  
farm  
(T)

the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)

he  
እ  
ከ  
iqa  
things  
(A)

satisfied  
ሁሉም  
ሁሉም  
T'egebe  
be satisfied  
(A)

to put  
ሁሉም  
ሁሉም  
CH'ana  
load  
(A)

the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)

crystal  
ቁረጽ  
ቁረጽ  
betri  
stick, staff  
(T)

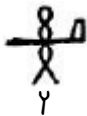
i  
and  
ከአ  
kea  
and  
(T)

to turn to stone  
ሁሉም  
ሁሉም  
iwn  
also  
(T)

the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)

stone  
ሁሉም  
ሁሉም  
sgem  
barley  
(T)

13.



י  
i  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



ימי  
to put  
עבד  
CH'ana  
load  
(A)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



נהר  
river  
מלוא  
mlue  
total  
(T)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



ימי  
days  
אחד  
senuy  
Monday  
(T)



גיהון  
Gihon spring  
היה  
keSH'ene  
cook  
(T)



יה  
he  
אין  
iqa  
things  
(A)



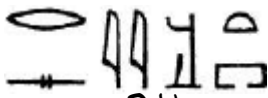
הסוף  
to be set in motion \*\*  
געה  
gefefe  
remove  
(A)



אין  
it  
אין  
ita  
that  
(T)



לכל  
all  
הכל  
kulu  
all  
(T)

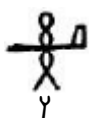


ארץ  
earth  
אין  
irsha  
farm  
(T)



עשה  
cush, stick, spindle  
אין  
SH'eqaCH'  
merchant  
(A)

14.



י  
i  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



מש  
to put  
עבלי  
CH'ene  
pack, load  
(A)



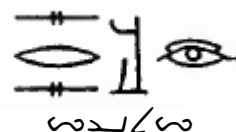
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



נהרי  
river  
מלוא  
mlue  
total  
(T)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



שליש  
third  
אלול  
selus  
Tuesday  
(T)



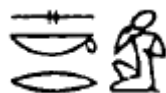
אין  
"all right"  
(A)

אין

eshi

"all right"

(A)



זכור  
לזכור  
זכור

זכור  
zekere  
remember  
(A/T)



דברים  
הוא  
הוא

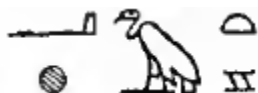
הוא  
he  
הוא  
iqā  
things  
(A)



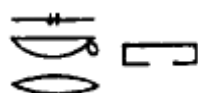
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



ללכת  
הולך  
to go, be led  
כרס  
k'w'rsi  
breakfast  
(A/T)



קדם  
to promote, advance  
מזרח (בארי)  
weSH'meT (bahri)  
gulf, bay  
(A/T)



אשר  
approval  
אשר  
asegere  
catch (fish)  
(A)



ו  
and  
הוא  
kea  
and  
(T)



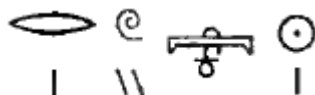
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



נהרי  
river  
מלוא  
mlue  
total  
(T)



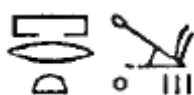
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



רביעי  
fourth  
ליום  
rebuE'  
Wednesday  
(T)



דברים  
הוא  
הוא  
iqā  
things  
(A)



פרת  
cow  
עושר  
weret  
wealth  
(A/T)

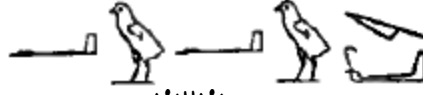
15.



י  
i  
and  
h<sub>h</sub>  
kea  
and  
(T)



ⲛⲓⲛ  
nq'i  
take  
አወጀ  
aweje  
announce  
(A/T/RS)



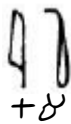
ⲛⲓⲛⲛ  
hoh'  
constitute \*\*  
ዕዮ  
A'yo  
operation  
(T)



ⲛⲓⲛⲛ  
hoh<sub>h</sub>  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



ⲓ  
D'  
መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



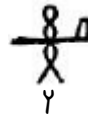
ⲛⲓ  
T<sub>h</sub>  
it  
እታ  
ita  
that  
(T)



ⲛ  
h  
the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)



ⲓⲛ  
D<sub>h</sub>  
person  
ዕዲም  
A'dim  
guest  
(T)



י  
i  
and  
h<sub>h</sub>  
kea  
and  
(T)



ⲛⲓ  
h<sub>h</sub>  
to deposit \*\*  
አምጽአ  
amTS'e  
furnish  
(T/RS/PA)



ⲛ  
h  
he  
እቃ  
iqa  
things  
(A)



ⲃ  
b  
at  
ብ  
b  
through, via  
(T)



ⲓ  
g  
garden  
ጎን  
gan  
large jar  
(A)



ⲓ  
Eden  
ረዘመ  
rezeme  
be lengthy  
(A)



Ⲍ  
l  
to  
ለ  
le  
for  
(A)



ⲛⲓ  
h<sub>h</sub>  
serve  
አበዛ  
abeza  
add more than enough  
(A)



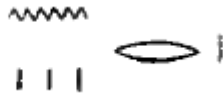
י  
i  
and  
h<sub>h</sub>  
kea  
and  
(T)



Ⲍ  
l  
to  
ለ  
for  
(A)



ⲓ  
שמרה  
keep  
ጅምላ  
jmla  
wholesale  
(A)

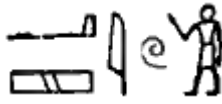


16.



ሃ

i  
and  
h<sup>h</sup>  
kea  
and  
(T)



ሃኑጋ

ሳ'  
እዚ  
izi  
command (v.)  
(T)



ሃሃሃጋ

יהוה  
constitute \*\*  
ዕዮ  
A'yo  
operation  
(T)



ሃሃረዕ

הלוה  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



ጠጋ

ם'  
መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



ረዕ

ኒ  
above  
ልዕሊ  
IE'li  
on  
(T)



ሂ

ከ  
the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)



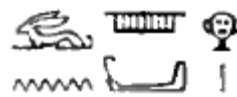
ጠዐዕ

ዐጥ  
person  
ዕዲም  
A'dim  
guest  
(T)



ረ

ኒ  
to  
ለ  
le  
for  
(A)



ጠሃጠዕ

አሙረ  
should  
አንከሮ  
ankro  
attention  
(A)



ረሃሠጋጠ

מִיכֹל  
መኸረ  
meKH'ere  
advise  
(A)



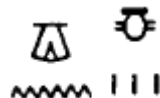
ከዕ

ሃሮ  
tree  
እፅ  
iTS'  
plants, herb  
(A/T)



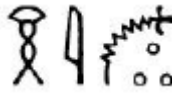
ሂ

ከ  
the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)



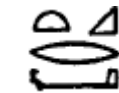
ጠጋ

ገ  
garden  
ጋን  
gan  
large jar  
(A)








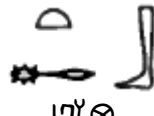
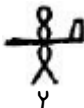
ረሃሠዕ

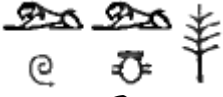
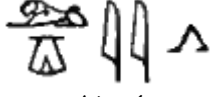
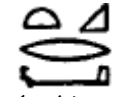
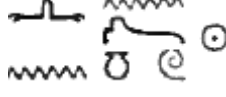

አኦሪ  
eat  
እኸሊ  
eKH'li  
grain  
(A/T/RS)

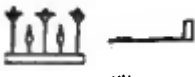


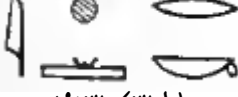
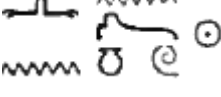




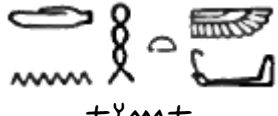
ረሠዕሃተ

ተላቀረ  
eat  
ተዋቀረ  
tewaqere  
be organized  
(T)

17.         
 ሃ ሃ ሂ ሃ ሃ ሃ ሃ  
 I and ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T)  
 and ሃጽ kea and (T) and ሃጽ kea and (T) and ሃጽ kea and (T) and ሃጽ kea and (T) and ሃጽ kea and (T) and ሃጽ kea and (T)  
 ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T)  
 (T) (T/RS) (A/T) (A/T) (A/T) (A) (T)

      
 ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 friend\*\* ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 friend\*\* ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 rhruh ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 merciful ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 (A/T) (T) (T) (A/T) (T)  
 ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 I and ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 and ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T) ሃጽ kea and (T)  
 (A/T) (T) (T) (A/T) (T)

      
 ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 when ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 sH'u ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 afterwards ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 (T) (T) (T) (A) (A/T)  
 ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 at ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 b ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 through, via ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 (T) (T) (T) (A) (A/T)  
 ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 days ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 yeqen ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 in the daytime ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 (T) (T) (T) (A) (A/T)  
 ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 asholeke ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 let through ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 (A) (A) (A) (A) (A/T)  
 ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 mamen ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 to have faith in ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 (A/T) (A/T) (A/T) (A/T) (A/T)

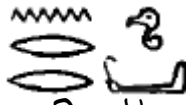
    
 ሃ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 I and ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 and ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 kea and ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 and (T) ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 (T) (A/T) (A) (A) (A/T)  
 ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 die ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 negede ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 trade (v.) ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 (A/T) (A) (A) (A) (A/T)  
 ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 tenagede ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 do business together ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ ሃጽ  
 (A) (A) (A) (A) (A/T)



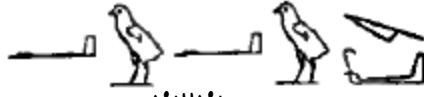
18.



ⲉⲓ  
 ⲓ  
 and  
 ḥḥ  
 kea  
 and  
 (T/RS)



Ⲡⲙⲟ  
 ⲁⲙⲣ  
 said  
 ḥḥ  
 amarere  
 complain  
 (T)



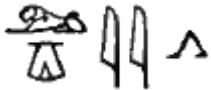
ⲡⲓⲥⲁ  
 ḥḥ  
 constitute \*\*  
 ḥḥ  
 A'yo  
 operation  
 (T)



ⲡⲓⲥⲁ  
 ḥḥ  
 power  
 ḥḥ  
 aleqa  
 chief  
 (A)



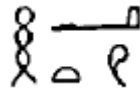
ⲙⲉ  
 ḥḥ  
 mehel  
 middle [in]  
 (A)



ⲟⲩⲗ  
 ḥḥ  
 escort  
 ḥḥ  
 rgui  
 quiet  
 (T)



ⲟⲩⲗ  
 ḥḥ  
 satisfied  
 ḥḥ  
 T'egebe  
 be satisfied  
 (A)



ⲧⲓⲥⲁ  
 ḥḥ  
 to be  
 ḥḥ  
 hywet  
 life  
 (A/T)



ⲡ  
 ḥḥ  
 the  
 ḥḥ  
 ke  
 of  
 (A/T)



ⲙⲟⲟ  
 ḥḥ  
 person  
 ḥḥ  
 A'dim  
 guest  
 (T)



ⲗ  
 ḥḥ  
 to  
 ḥḥ  
 le  
 for  
 (A)



ⲟⲩ  
 ḥḥ  
 alone \*\*\*  
 ḥḥ  
 wede  
 finish  
 (T)



ⲡⲓⲥⲁ  
 ḥḥ  
 massaged  
 ḥḥ  
 (a)qeCH'e  
 cut down  
 (A)



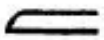
ⲗ  
 ḥḥ  
 to  
 ḥḥ  
 le  
 for  
 (A)



Ⲡⲓⲥⲁ  
 ḥḥ  
 narrow, form \*\*  
 ḥḥ  
 azwari  
 salesman  
 (T)



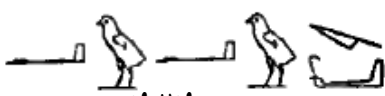



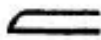




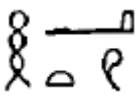
ⲡ  
 ḥḥ  
 the  
 ḥḥ  
 ke  
 of  
 (A/T)


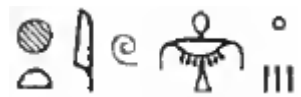











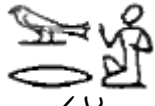
ⲧⲓⲥⲁ  
 ḥḥ  
 front  
 ḥḥ  
 negede  
 trade (v.)  
 (A/T)


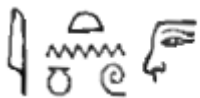






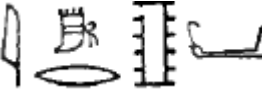




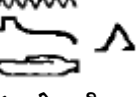
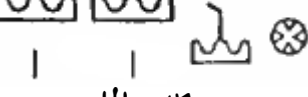


19.




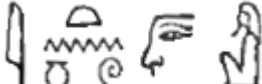
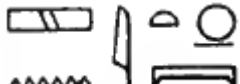












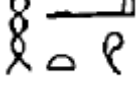




			
ሃ	ሃረገ	ሃሃረገ	ሃሃረገ
ገ	ሃረ	ሃሃ	ሃሃ
and	narrow, form **	constitute **	power
hአ	አሃሪ	ዕሃ	አሊቃ
kea	azwari	A'yo	aleqa
and	salesman	operation	chief
(T/RS)	(T)	(T)	(A)

					
ሞሀል	ሞሀል	ሞሀል	ሞሀል	ሞሀል	ሞሀል
ሞ	ሞ	ሞ	ሞ	ሞ	ሞ
mehel	kind, species, from	the	to be assimilated **	all	life
middle [in]	ንእእሞ	h	ዕድሞ	ኩሉ	ኣይወት
(A)	naom	ke	A'dme	kulu	hywet
	them	of	invitation	all	existence
	(T)	(A/T)	(T)	(T)	(A)

					
ሞሀል	ሞሀል	ሞሀል	ሞሀል	ሞሀል	ሞሀል
ሞ	ሞ	ሞ	ሞ	ሞ	ሞ
the	dry grass, hay, straw	and	it	all	fly
h	ሞሃል	hአ	ኣታ	ኩሉ	ሩኣቤ
ke	CH'd	kea	ita	kulu	rukabe
of		and	that	all	to come together
(A/T)	(A)	(T/RS)	(T)	(T)	(A)

					
ሞሀል	ሞሀል	ሞሀል	ሞሀል	ሞሀል	ሞሀል
ሞ	ሞ	ሞ	ሞ	ሞ	ሞ
the	to put	mehel	and	import	to
h	ሞሃል	middle [in]	hአ	ሃበዋ	ወረ
ke	CH'ana	ke	kea	habewo	were
of	load	and	and	gave him	inquiry
(A/T)	(A)	(A)	(T/RS)	(T/PA)	(A)

 ሁ ከ the ከ ke of (A/T)	 ጠላ ጠላ person ሰዲም A'dim guest (T)	 ኒ ኒ to ለ le for (A)	 +ሃሪሳ ገላገላ see አለጠጠ alaweT'e change (T)	 ነይ ነይ nay of (T)	 ሃሳብ ሃሳብ called አክሊ eKH'li grain (A/T/RS)
 ረጅ ረጅ reji helper (A)	 ኢክህል ኢክህል iKH'ul ample (T)	 አጸረዮ ገሠአ to confirm አጸረዮ aTS'ereye confirm (T)	 ሃሳብ ሃሳብ called አክሊ eKH'li grain (A/T/RS)		
 ረጅ ረጅ reji helper (A)	 ሁ ከ the ከ ke of (A/T)	 ጠላ ጠላ person ሰዲም A'dim guest (T)	 ሠንፍ ሠንፍ soul ምወጸ mweTS'e to leave (A/T)	 ሃልኦ ከከ animal, life ጫካ CH'aka wilderness (A/T)	
 ኣባሳ ኣባሳ he ኣባሳ iqa things (A)	 ጠላ ጠላ to put ጫና CH'ana load (A)	 ሃ ከ -ka - to you (T)			

20.						
	ሃ	ሀባታ	ሂ	ሠዐሪ	ሠሠተሃ	
	ገ and ከአ keā and (T)	'አገቶ called እኸሊ eKH'li grain (A/T/RS)	ከ the ከ ke of (A/T)	ጠላ person ሰዲም A'dim guest (T)	ሰሠተ shemete sell (A/T)	
						
	ረሠረ לכל of everything ** ሉኸሉ luKH'ulu altogether (T)	ሂ ከ the ከ ke of (A/T)	ሂሠሂሀ בהמה vulgar person, beast ዋና wana owner (A)	ሃ ገ and ከአ keā and (T)	ረ ከ to ለ le for (A)	
						
	ሳሀሀ fly ሩካቤ rukabe to come together (A)	ሂ ከ the ከ ke of (A/T)	ሠሠ שמ to put ሜና CH'ana load (A)	ሠሠ ሰ' መሀል mehel middle [in] (A)	ሃ ገ and ከአ keā and (T)	ረ ከ to ለ le for (A)
						
	ሠሃረ כול all ኩሉ kulu all (T)	ተሠላ וחית life ከይወት hywet existence (A)	ሂ ከ the ከ ke of (A/T)	ሂዐቶ ከዐ field ሜድ CH'd dry grass, hay, straw (A)	ሃ ገ and ከአ keā and (T)	ረ ከ to ለ le for (A)



ᠮᠳᠠ  
 ᠳᠳᠠ  
 person  
 ᠔-᠑᠑ᠮ  
 A'dim  
 guest  
 (T)



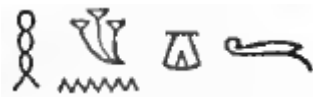
᠔᠑ᠵ  
 ᠠ᠒ᠵ  
 escort  
 ᠸᠠᠵ  
 rgui  
 quiet  
 (T)



᠔ᠵᠮ  
 ᠠᠸᠠ  
 found  
 ᠰᠠᠲᠠ  
 metew  
 abandon  
 (T)



᠒ᠵ᠎ᠠ  
 ᠸᠠᠵᠠᠷᠢ  
 narrow, form \*\*  
 ᠠᠵᠠᠵᠠᠷᠢ  
 azwari  
 salesman  
 (T)

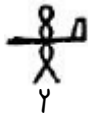


ᠳᠸᠠᠵᠠ  
 ᠳᠸᠠᠵᠠ  
 ᠵᠠᠵᠠᠵᠠ  
 hngd  
 stubborn  
 (T)



ᠵ  
 ᠵ  
 ᠵ  
 -ka  
 - to you  
 (T)

21.



י  
i  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



יפל  
constitute\*\*  
አውዓለ  
awA'le  
dedicate  
(T)



ሕዛ  
constitute\*\*  
ዕዮ  
A'yo  
operation  
(T)



ሕዛ  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



ሠዕ  
ደ'  
መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



ሕመዕ  
stupor  
ተራዘመ  
terazeme  
extend  
(A)



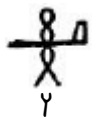
ነ  
above  
ልዕሊ  
IE'li  
on  
(T)



ከ  
the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)



ሠዕ  
ሰጠ  
person  
ዕዲም  
A'dim  
guest  
(T)



י  
i  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



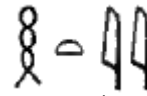
ሕመዕ  
ሠ  
sleep  
አሰማ  
asema  
make oneself heard  
(A)



י  
i  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



ሕዞ  
ከዮ  
take  
አወጀ  
aweje  
announce  
(A/T/RS)



ተሕዕ  
ከአ  
one  
አሁድ  
əhud  
Sunday  
(A)



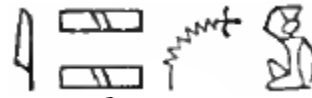
ደ  
ናይ  
nay  
of  
(T/RS)



ሕመዕ  
ሕዛ  
ሕዛ  
צלעות  
ribs  
አዝርዕት  
azr'A't  
crop  
(A/T)



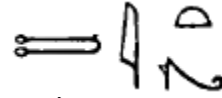
י  
i  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



ሕዛ  
ሕዛ  
close  
አሸገረ  
ashegagere  
to transfer  
(A)








ሕዞ  
ሕዞ  
flesh  
በኩል  
bekul  
direction  
(T)












ሕዞ  
ከአ  
under  
ትሕትና  
thtna  
courtesy  
(T)



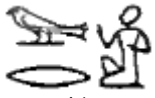


γ

22.

				
י	לשם	פזפז	פזלם	מב
י	אבן	יהוה	אלוה	ם
and	to turn to stone	constitute **	power	mehel
h <sub>h</sub>	ל <sub>ו</sub> -נ	ם	ל <sub>ל</sub> פ	middle [in]
kea	iwn	A'yo	aleqa	(A)
and	also	operation	chief	
(T)	(T)	(T)	(A)	(A)

				
+ם	פ	על	לשם	ל
תא	ה	צלע	אש	קל
it	the	organ	to confirm	take
ל <sub>ל</sub> ת	ה	HC	ל <sub>ל</sub> ל	ם
ita	ke	zer	aTS'ereye	E'rhe
that	of	seed	confirm	make
(T)	(A/T)	(A/T)	(T)	(T/RS)

				
לשם	פ	מם	ל	לשם
מין	ה	דם	ל	אשה
kind, species, from	the	person	to	woman
ל <sub>ל</sub> ל <sub>ל</sub> מ	ה	ם	ל	ל <sub>ל</sub> ל
naom	ke	A'dim	le	haze
them	of	guest	for	take
(T)	(A/T)	(T)	(A)	(T)

				
י	לשם	לם	פ	מם
י	יביאה	לא	ה	דם
and	import	to	the	person
h <sub>h</sub>	ל <sub>ל</sub> ל	ל	ה	ם
kea	habewo	were	ke	A'dim
and	gave him	inquiry	of	guest
(T)	(T/PA)	(A)	(A/T)	(T)

23.						
	י' and hአ kea and (T/RS)	אמר said hአማረረ amarere complain (T)	ה the h ke of (A/T)	מִדְּבַר person ሰዲም A'dim guest (T)	זאת this one ሸየጠ SH'eyeT'e sell (T)	ה the h ke of (A/T)
	פעם once ፍልጫያ flmiya struggle (A)	עצם mighty ሸየጠ rezin serious (T)	נַי nay of (T/RS)	עצם mighty ረዘን rezin serious (T)	ו and hአ kea and (T)	בִּסְרָא unripe ** ጠገረ begere measure (T)
	בִּסְרָא unripe ** ጠገረ begere measure (T)	ל to ለ le for (A)	זאת this one ሸየጠ SH'eyeT'e sell (T)	קראי called አኸሊ eKH'li grain (A/T/RS)	אישה woman ወሰኸ weseKH'e increase (T)	כִּי when ሸዑ sH'u afterwards (T)
	נַי nay of (T/RS)	אישה woman ወሰኸ weseKH'e increase (T)	לוקח take ለገሰ legas unselfish (T)	זאת this one ሸየጠ SH'eyeT'e trade (T)		



24.



𐀀

ע

on

𐀀𐀀𐀀

IA'li

on

(T)



𐀀

ק

honest

ቅን

qn

honest

(A)



𐀀𐀀𐀀

זהבי

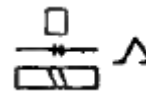
to leave

አዙብ

azaeb

southwest

(T)



𐀀𐀀𐀀

אישה

woman

ወሰኸ

weseKH'e

increase

(T)



𐀀

את

it

እታ

ita

that

(T)



𐀀

אבי

ወፈያ

wefeya

offer

(T)



𐀀

י

ה

-ka

- did you?

(T)



𐀀

י

and

ከአ

kea

and

(T)



𐀀

את

it

እታ

ita

that

(T)



𐀀

אימ

ወነ

wenene

possess

(T)



𐀀

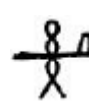
י

ה

-ka

- to you

(T)



𐀀

י

and

ከአ

kea

and

(T)



𐀀

ቶህ

ጽቡቕ

TS'buQ'

good

(T)



𐀀

ב

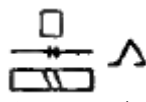
at

ብ

b

through, via

(T)



𐀀

אישה

woman

ወሰኸ

weseKH'e

increase

(T)

+



𐀀

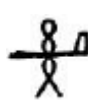
י

ה

-ka

- to you

(T)



𐀀

י

and

ከአ

kea

and

(T)



𐀀

היו

to exist

ሐቂ

haq'i

reality

(T)



𐀀

ל

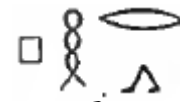
to

ለ

le

to

(A)



𐀀

ገብረ

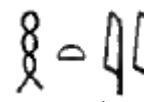
unripe \*\*

በገረ

begere

measure

(A)



𐀀

ገብረ







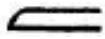



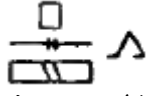
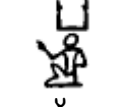


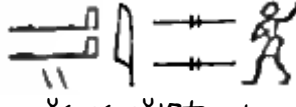
first

እኩድ

ihud

Sunday

(A)

25.	 ሃ I and ከአ kea and (T/RS)	 ኃህኃ 'יה' to be አቆየ aqoye stay (A)	 ሃ I and ከአ kea and (T/RS)	 ኃህህ 'ניש days ሰኑይ senuy Monday (T)	 ህህ ወ ቅን qn honest (A)	
	 ማሃህ מרוע ሳለመ A'leme bring (A)	 ማኃ מ' መሀል mehel middle [in] (A)	 ህ ה the ה ke of (A/T)	 ማወህ מוא person ስዲም A'dim guest (T)	 ሃ I and ከአ kea and (T/RS)	 ህህህ אישה woman ወሰኸ weseKH'e increase (T)
	 ሃ I ካ -ka - to you (T)	 ሃ I and ከአ kea and (T/RS)	 ህሃረ איל escort ርጉእ rgui quiet (T)	 ሃህህህህ יתבשושו ኢዱ አወዛወዘ idu awezaweze use gestures instead of speaking (T)		

## Ancient Egyptian People of Yafo and the Dead Sea Region



When the ancient people of Yafo and the Dead Sea region were Egyptians, early as 4000 years ago, they enjoyed the prosperity and protection that was central to ancient Egyptian life. Because the region was part of Egypt, they lived the life all Egyptians enjoyed.



Like all other Egyptians, they were protected by the military from invaders. From the famous Yafo fortress, their local leaders could help observe and protect their production of agricultural, meat, dairy, and manufactured goods. As well as their employees and the trainees. Production goods that were sold to Egyptians everywhere.

Ancient Egypt was a vast multi-cultural, multi-ethnic nation at its best. From the Yafo and Dead Sea regions of Egypt, through the Nile Delta, Nile Valley, all the way down to Nubia. From the northeast to the southwest of Egypt, the families, the workers and leaders all shared in prolonging life together.

They shared the commitment of a unified common excellence. They all benefited from the invention writing. They enjoyed the engineering and building of great architectural structures the world had never seen. And they shared with all other Egyptians a belief in "God first," which even the kings through the priests wouldn't disobey.

*Inclusion. Unity. Commitment. Strength.*

AncientGebts.org  
Press

[www.ancientgebts.org](http://www.ancientgebts.org)